

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 151



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

52. vuosikerta  
16. kesäkuuta 2009

Sisältö

I EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista

## ASETUKSET

- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 499/2009, annettu 11 päivänä kesäkuuta 2009, Kiinan kansantasa-  
vallasta peräisin olevien käsikäyttöisten haarukkatrukkien ja niiden keskeisten osien tuonnissa  
asetuksella (EY) N:o 1174/2005 käyttöön otetun lopullisen polkumyynnitullin laajentamisesta  
koskemaan Thaimaasta lähetetyn saman tuotteen tuontia riippumatta siitä, onko tuotteen alku-  
perämaaksi ilmoitettu Thaimaa ..... 1
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 500/2009, annettu 11 päivänä kesäkuuta 2009, lopullisen polku-  
myynnitullin käyttöön ottamisesta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien valukap-  
paleiden tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 1212/2005 muuttamisesta ..... 6
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 501/2009, annettu 15 päivänä kesäkuuta 2009, tiettyihin henkilöihin  
ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi an-  
netun asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdan täytäntöönpanosta sekä päätöksen  
2009/62/EY kumoamisesta ..... 14
- Komission asetus (EY) N:o 502/2009, annettu 15 päivänä kesäkuuta 2009, kiinteistä tuontiarvoista  
tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 17
- Komission asetus (EY) N:o 503/2009, annettu 15 päivänä kesäkuuta 2009, vilja-alalla 16 päivästä  
kesäkuuta 2009 alkaen kannettavien tuontitullien vahvistamisesta ..... 19
- ★ Komission asetus (EY) N:o 504/2009, annettu 15 päivänä kesäkuuta 2009, neuvoston asetusten  
(ETY) N:o 2771/75, (ETY) N:o 2777/75 ja (ETY) N:o 2783/75 soveltamiseen liittyvästä eräiden  
tietojen ilmoittamisesta muna-alalla ja siipikarjanliha-alalla annetun asetuksen (EY)  
N:o 546/2003 muuttamisesta ..... 22

- ★ **Komission asetus (EY) N:o 505/2009, annettu 15 päivänä kesäkuuta 2009, AKT-pöytäkirjan ja Intia-sopimuksen mukaisesti tuotavan ruokosokerin toimitusvelvollisuuden alaisten määrien mukauttamisesta toimitusjaksolla 2008/2009 sekä 1 päivänä heinäkuuta 2009 alkavalla toimitusjaksolla** ..... 23
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 506/2009, annettu 15 päivänä kesäkuuta 2009, nimityksen kirjaamisesta aitojen perinteisten tuotteiden rekisteriin [Olej rydzowy (APT)]** ..... 26
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 507/2009, annettu 15 päivänä kesäkuuta 2009, nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Abbacchio Romano (SMM))** ..... 27
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 508/2009, annettu 15 päivänä kesäkuuta 2009, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä siipikarjanlihan kaupan pitämisen vaatimusten osalta annetun asetuksen (EY) N:o 543/2008 muuttamisesta** ..... 28

---

II *EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista*

PÄÄTÖKSET

**Neuvosto ja komissio**

2009/463/EY, Euratom:

- ★ **Neuvoston ja komission päätös, tehty 18 päivänä toukokuuta 2009, yhteisön kannasta Euroopan unionin ja Albanian vakautus- ja assosiaationeuvoston päätökseen työjärjestyksensä, mukaan lukien vakautus- ja assosiaatiokomitean työjärjestys, vahvistamisesta** ..... 31

**Komissio**

2009/464/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 15 päivänä kesäkuuta 2009, yksityiskohtaista tutkimusta varten toimitetun asiakirja-aineiston vaatimustenmukaisuuden periaatteellisesta hyväksymisestä fluopyramin mahdolliseksi sisällyttämiseksi neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I (tiedoksiannettu numerolla K(2009) 4437) <sup>(1)</sup>** ..... 37



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista)

## ASETUKSET

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 499/2009,

annettu 11 päivänä kesäkuuta 2009,

**Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien käsikäyttöisten haarukkatrukkien ja niiden keskeisten osien tuonnissa asetuksella (EY) N:o 1174/2005 käyttöön otetun lopullisen polkumyynnitullin laajentamisesta koskemaan Thaimaasta lähetetyn saman tuotteen tuontia riippumatta siitä, onko tuotteen alkuperämaaksi ilmoitettu Thaimaa**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 <sup>(1)</sup>, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 13 artiklan,

ottaa huomioon ehdotuksen, jonka komissio on tehnyt neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan

sekä katsoo seuraavaa:

## A. MENETTELY

## 1. Voimassa olevat toimenpiteet

- (1) Tekemänsä tutkimuksen, jäljempänä 'alkuperäinen tutkimus', perusteella neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 1174/2005 <sup>(2)</sup>, jäljempänä 'alkuperäinen asetus', käyttöön lopullisen polkumyynnitullin Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina', peräisin olevien käsikäyttöisten haarukkatrukkien ja niiden keskeisten osien, jäljempänä 'käsikäyttöiset haarukkatrukit' tai 'tarkasteltavana oleva tuote', tuonnissa.
- (2) Neuvosto selkeytti alkuperäisen tutkimuksen tuotteen määrittelyä asetuksella (EY) N:o 684/2008 <sup>(3)</sup>.

## 2. Tutkimuksen vireillepano komission aloitteesta

- (3) Alkuperäisen tutkimuksen jälkeen komissiolla oli näyttöä, joka viittasi siihen, että Kiinasta peräisin olevien käsikäyt-

töisten haarukkatrukkien tuonnissa käyttöön otettuja polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä kierrettiin Thaimaassa tapahtuvalla käsikäyttöisten haarukkatrukkien, jäljempänä 'tutkimuksen kohteena oleva tuote', kokoonpanotoiminnalla.

- (4) Komissiolla oleva alustava näyttö osoitti konkreettisesti, että

— Kiinasta ja Thaimaasta yhteisöön suuntautuvan vientikaupan rakenteessa on tapahtunut merkittävä muutos sen jälkeen, kun tarkasteltavana olevaa tuotetta koskevat toimenpiteet otettiin käyttöön, eikä tälle muutokselle ole olemassa muuta perusteltua syytä kuin tullin käyttöönotto,

— tämä kaupan rakenteen muutos näytti johtuvan käsikäyttöisten haarukkatrukkien kokoonpanotoiminnasta Thaimaassa,

— tarkasteltavana olevaa tuotetta koskevien voimassa olevien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden korjaavat vaikutukset vaarantuivat sekä määrien että hinnan osalta. Määrältään huomattavan suuri käsikäyttöisten haarukkatrukkien tuonti Thaimaasta näytti korvanneen tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin. Lisäksi oli riittävästi näyttöä siitä, että tämä tuonnin kasvu on tapahtunut hinnoilla, jotka alittavat selvästi nyt voimassa oleviin toimenpiteisiin johtaneessa tutkimuksessa määritetyn vahinkoa aiheuttamattoman hinnan,

— käsikäyttöisten haarukkatrukkien kauppa tapahtui polkumyynnihinnoin verrattuna tarkasteltavana olevalle tuotteelle aiemmin määritettyyn normaaliarvoon.

- (5) Komissio katsoi neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan, että oli olemassa riittävä alustava näyttö perusasetuksen 13 artiklan mukaisen tutkimuksen panemiseksi vireille, joten

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 189, 21.7.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 192, 19.7.2008, s. 1.

se pani omasta aloitteestaan vireille komission asetuksella (EY) N:o 923/2008<sup>(1)</sup>, jäljempänä 'vireillepanoasetus', tutkimuksen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden ilmeisen kiertämisen selvittämiseksi. Lisäksi komissio velvoitti vireillepanoasetuksella tulliviranomaiset 21 päivästä syyskuuta 2008 kirjaamaan perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti Thaimaasta lähetettyjen käsikäyttöisten haarukkatrukkien tuonnin riippumatta siitä, onko tuotteen alkuperämaaksi ilmoitettu Thaimaa.

### 3. Tutkimus

- (6) Komissio ilmoitti tutkimuksen vireillepanosta virallisesti Kiinan ja Thaimaan viranomaisille, Kiinassa ja Thaimaassa toimiville tuottajille/viejille, niille yhteisön tuojille, joita asian tiedettiin koskevan, ja yhteisön tuotannonalalle. Kyselylomakkeet lähetettiin Kiinassa ja Thaimaassa toimiville tuottajille/viejille sekä niille yhteisön tuojille, jotka olivat komission tiedossa alkuperäisen tutkimuksen perusteella, ja osapuolille, jotka olivat ilmoittautuneet vireillepanoasetuksen 3 artiklassa asetetuissa määräajoissa. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää tulla kuulluiksi vireillepanoasetuksessa asetetussa määräajassa. Kaikille osapuolille ilmoitettiin, että yhteistyöstä kieltäytyminen voi johtaa perusasetuksen 18 artiklan soveltamiseen ja päätelmien tekemiseen käytettävissä olevien tietojen perusteella.
- (7) Thaimaassa toimivilta viejiltä/tuottajilta ei saatu lainkaan vastauksia kyselylomakkeeseen, eikä komissio saanut Thaimaan viranomaisiltakaan mitään kannanottoja. Vain yksi käsikäyttöisten haarukkatrukkien thaimaalainen viejä/tuottaja, joka komissiolla tutkimuksen vireillepanon aikaan käytössä olleiden tietojen mukaan vei käsikäyttöisiä haarukkatrukkeja yhteisöön vuoden 2005 ja tutkimusajanjakson (määritellään jäljempänä johdanto-osan 10 kappaleessa) välisenä aikana ja jolla oli käsikäyttöisten haarukkatrukkien kokoonpanotoimintaa Thaimaassa, toimitti tiedon, jonka mukaan se oli lopettanut toimintansa huhtikuussa 2008.
- (8) Yksi kiinalainen vientiä harjoittava tuottaja vastasi kyselyyn ilmoittamalla vientimyynninsä Euroopan yhteisöön sekä hyvin pieniä tarkasteltavana olevan tuotteen vientimääriä Thaimaahan. Kiinan viranomaiset eivät esittäneet huomautuksia.
- (9) Yhdeksän yhteisön tuojaa toimitti kyselylomakevastaukset ja ilmoitti Kiinasta ja Thaimaasta tulevan tuontinsa. Vastauksista voidaan yleisesti päätellä, että tuonti Thaimaasta lisääntyi ja tuonti Kiinasta väheni äkillisesti vuonna 2006 eli lopullisten polkumyynnitullien voimaantuloa seuranneena vuonna. Seuraavina vuosina tuonti Kiinasta lisääntyi uudestaan ja samalla tuonti Thaimaasta väheni hieinan, mutta pysyi yhä reilusti vuoden 2005 tason yläpuolella.

### 4. Tutkimusajanjakso

- (10) Tutkimusajanjakso käsitti 1 päivän syyskuuta 2007 ja 31 päivän elokuuta 2008 välisen ajan. Kaupan rakenteen mahdollisen muuttumisen ja muiden perusasetuksen 13 artiklassa säädettyjen näkökohtien tutkimiseksi kerättiin tietoja vuodesta 2005 tutkimusajanjakson loppuun ulottuvalta ajalta.

## B. TUTKIMUKSEN TULOKSET

### 1. Yleistä/yhteistyössä toimimisen aste/menetelmät

- (11) Kuten johdanto-osan 7 kappaleessa mainitaan, yksikään Thaimaassa toimiva käsikäyttöisten haarukkatrukkien tuottaja/viejä ei toiminut tutkimuksessa yhteistyössä eikä toimittanut tarvittavia tietoja. Näin ollen komissiolla ei ollut mahdollisuutta tarkastaa Thaimaasta lähetetyn tuonnin luonnetta suoraan paikan päällä. Sen vuoksi Thaimaasta yhteisöön lähetettyjä käsikäyttöisiä haarukkatrukkeja koskevat päätelmät oli tehtävä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti. Tässä yhteydessä on syytä todeta, ettei komissio pystynyt määrittämään tämän tuonnin luonnetta sen enempää Kiinasta kuin yhteisön tuojilta saatujen tietojen perusteella.
- (12) Sen arvioimiseksi, onko toimenpiteitä kierretty, on perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti analysoitu seuraavat seikat: onko kolmansien maiden ja yhteisön välisen kaupan rakenteessa tapahtunut muutos, johtuuko tämä muutos käytännöstä, menettelystä tai toiminnasta, jolla ei ole muuta riittävää syytä tai taloudellista perustetta kuin tullin käyttöön ottaminen, onko olemassa näyttöä vahingosta tai siitä, että tullin korjaavat vaikutukset vaarantuvat samankaltaisen tuotteen hintojen ja/tai määrien osalta, ja onko näyttöä perusasetuksen 2 artiklan mukaisesta polkumyynnistä verrattuna samankaltaiselle tuotteelle aikaisemmin tarvittaessa määritettyihin normaaliarvoihin.

### 2. Tarkasteltavana oleva tuote ja samankaltainen tuote

- (13) Tarkasteltavana olevana tuotteena ovat Kiinasta peräisin olevat, tavallisesti CN-koodeihin ex 8427 90 00 ja ex 8431 20 00 luokiteltavat käsikäyttöiset haarukkatrukit ja niiden keskeiset osat eli alustat ja hydrauliiikka. Käsikäyttöiset haarukkatrukit määritellään trukeiksi, joissa on kuormalavojen käsittelyyn tarkoitettut, pyörillä varustetut nostavat haarukkavarret ja jotka on suunniteltu siten, että käyttäjä voi kävellen ja nivellettyä vetoaisaa käyttämällä työntää, vetää ja ohjata niitä käsivoimin sileällä, tasaisella ja kovalla pinnalla. Käsikäyttöiset haarukkatrukit on suunniteltu siten, että kuormaa voidaan nostaa vetoaisaa pumppaamalla niin ylös, että kuormaa voidaan siirtää, eikä niillä ole muita lisätoimintoja tai käyttötarkoituksia, kuten i) kuormien siirtäminen ja nostaminen korkeammalle tai kuormien varastoiminen (korkealle nostavat nostovaunut), ii) kuormalavojen pinoaminen päällekkäin (pinoamistrukit), iii) kuormien nostaminen työskentelytasolle (saksinostimet) tai iv) kuormien nostaminen ja punnitseminen (punnitustrukit).

<sup>(1)</sup> EUVL L 252, 20.9.2008, s. 3.

(14) Tutkimuksen kohteena olevana tuotteena ovat Thaimaasta lähetetyt käsikäyttöiset haarukkatrukit (jotka vastaavat tarkasteltavana olevan tuotteen määritelmää) ja niiden keskeiset osat eli alustat ja hydrauliiikka, jäljempänä 'tutkimuksen kohteena oleva tuote', jotka ilmoitetaan tavallisesti samoihin CN-koodeihin kuin tarkasteltavana oleva tuote.

(15) Käytettävien tietojen perusteella pääteltiin, että Kiinasta yhteisöön viedyillä ja Thaimaasta yhteisöön lähetetyillä käsikäyttöisillä haarukkatrukeilla on samat fyysiset perusominaisuudet ja samat käyttötarkoitukset. Tämän vuoksi niitä pidetään perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuina samankaltaisina tuotteina.

### 3. Kolmansien maiden ja yhteisön välisen kaupan rakenteen muutos

(16) Koska yksikään thaimaalainen yritys ei toiminut yhteistyössä, tarkasteltavana olevan tuotteen Thaimaasta yhteisöön suuntautuvan viennin määrä ja arvo määritettiin käytettävissä olevien tietojen, tässä tapauksessa perusasetuksen 14 artiklan 6 kohdan mukaisten, jäsenvaltioiden keräämien ja komission yhteen kokoamien tilastotietojen perusteella sekä Eurostatin tietojen perusteella. Yhteisön tuojien kyselyvastauksissaan antamista tiedoista kävi ilmi, että yhteisön tuojien ilmoittaman Thaimaasta tapahtuvan viennin määrä oli hyvin pieni osa eli alle 5 prosenttia käsikäyttöisten haarukkatrukkien kokonaisviennistä Thaimaasta tutkimusajanjaksolla. Tästä syystä katsottiin, että komission käytettävissä olevat tilastotiedot antavat tarkemman kuvan Thaimaasta tapahtuvan viennin määrästä ja arvosta kuin yhteisön tuojien toimittamat suppeat tiedot.

(17) Polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen käsikäyttöisten haarukkatrukkien tuonti Thaimaasta lisääntyi vuosien 2005 ja 2007 välillä 7 458 kappaleesta 64 706 kappaleeseen ja väheni 42 056 kappaleeseen tutkimusajanjaksolla.

(18) Kiinasta Euroopan yhteisöön tuotujen käsikäyttöisten haarukkatrukkien määrä lisääntyi vuosien 2005 ja 2007 välillä 240 639 kappaleesta 538 271 kappaleeseen ja 584 786 kappaleeseen tutkimusajanjaksolla. Käytettävissä olevien tietojen mukaan määrän kasvu johtuu pääasiassa sen vientiä harjoittavan tuottajan lisääntyneestä viennistä, joka kiinalaisyriyksistä ainoana sai alhaisimman polkumyynnitullin. Tämän osapuolen harjoittaman viennin prosenttiosuus Kiinasta Euroopan yhteisöön tuotujen käsikäyttöisten haarukkatrukkien määrän kasvusta vuodesta 2005 tutkimusajanjakson loppuun onkin ylivoimaisesti suurin.

(19) Edellä esitetyn vuoksi päätellään, että Euroopan yhteisön, Kiinan ja Thaimaan välisen kaupan rakenteessa tapahtui muutos. Tuonti Kiinasta lisääntyi jatkuvasti, mutta se johtuu välittömästi sen ainoan kiinalaisen vientiä harjoittavan tuottajan, joka toimi tutkimuksessa yhteistyössä ja jolle myönnettiin alhaisin polkumyynnitulli, vientitoimin-

nasta. Toisaalta tuonti Thaimaasta lisääntyi 868 prosenttia vuodesta 2005 vuoteen 2007 ja vakiintui tutkimusajanjakson aikana tasolle, joka oli 564 prosenttia vuoden 2005 tasosta.

(20) Yhteenvedona havaitusta kaupan rakenteesta voidaan todeta, että vaikka vienti Kiinasta jatkui, samalla vienti Thaimaasta lisääntyi huomattavasti. Kiinalaisen viennin jatkuminen tai jatkuva kasvu, joka tosin oli paljon pienempää vuoden 2007 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana kuin alkuperäisessä tutkimuksessa todettu kasvu, on selitettävissä sillä, että ylivoimaisesti suurimmasta osasta vientiä on vastuussa se kiinalainen yritys, jolla on alhaisin polkumyynnitulli. Sen sijaan Thaimaan osalta kaupan rakenteen voidaan katsoa johtuvan ainoastaan toimenpiteiden kiertämiseen tarkoitetusta toiminnasta.

### 4. Riittämättömät pätevät syyt tai taloudelliset perusteet

(21) Tuonti Thaimaasta yhteisöön alkoi lisääntyä ajanjaksolla, jolloin yhteisössä tehtiin alkuperäistä tutkimusta. On syytä muistaa, että Thaimaan viranomaisille samoin kuin potentiaalisille thaimaalaisille tuottajille/viejille oli tiedotettu käynnissä olevasta tutkimuksesta. Mitään sellaista näyttöä ei kuitenkaan saatu, joka olisi selittänyt viennin merkittävän kasvun, eikä yksikään thaimaalainen yritys toiminut tutkimuksessa yhteistyössä eli toimittanut tarvittavia kyselyvastauksia. Tässä yhteydessä on syytä korostaa, että tutkimuksen vireillepanon aikana komission käytössä olleiden tietojen perusteella näytti siltä, että Thaimaassa oli huomattavan paljon käsikäyttöisten haarukkatrukkien kokoonpanotoimintaa, kuten johdanto-osan 7 kappaleessa todetaan. Ei kuitenkaan saatu näyttöä siitä, että Thaimaassa olisi ollut käsikäyttöisten haarukkatrukkien varsinaista tuotantoa. Käytettävissä olevien tietojen perusteella päätellään näin ollen, että perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun muun riittävän pätevän syyn tai taloudellisen perusteen puuttuessa kaupan rakenteen muutos oli seurausta polkumyynnitullin käyttöönotosta käsikäyttöisten haarukkatrukkien tuonnissa Kiinasta.

### 5. Polkumyynnitullin korjaavan vaikutuksen vaarantuminen (13 artiklan 1 kohta)

(22) Tutkimus osoitti, että tuonti Thaimaasta vaaransi polkumyynnitullin korjaavan vaikutuksen sekä määrien että hintojen suhteen.

(23) On hyvä muistaa, että kauppavirroissa tapahtunut muutos oli Thaimaasta tulevan tuonnin poikkeuksellisen suuri kasvu. Se kumosi polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden korjaavat vaikutukset yhteisön markkinoille tuotujen määrien osalta. Jos tuonti yhteisöön olisi tapahtunut Kiinasta eikä Thaimaasta, on enemmän kuin todennäköistä, että tuontimäärät olisivat olleet paljon pienempiä kuin Thaimaasta tuodut määrät, koska silloin olisi muun muassa täytynt maksaa polkumyynnitullia 7,6–46,7 prosenttia.

- (24) Thaimaasta lähetettyjen tarkasteltavana olevien tuotteiden hintojen osalta oli yhteistyön puuttuessa käytettävä Eurostatin tietoja (jotka perusasetuksen 14 artiklan 6 kohdassa tarkoitettujen tietojen vahvistivat), jotka olivat parasta käytettävissä olevaa näyttöä. Yhteisön tuojien toimittamia tietoja ei pidetty täysin luotettavina johdanto-osan 16 kappaleessa kuvatuista syistä. Tältä osin todettiin, että tutkimusajanjaksolla Thaimaasta yhteisöön vietyjen tuotteiden keskimääräiset tuontihinnat olivat alkuperäisessä tutkimuksessa määritettyä yhteisön hintojen vahingon korjaavaa tasoa huomattavasti alhaisemmat. Tarkemmin sanottuna Thaimaasta yhteisöön suuntautuvan viennin keskimääräisten tuontihintojen todettiin olleen 48,9 prosenttia alle alkuperäisessä tutkimuksessa määritetyn yhteisön hintojen vahingon korjaavan tason. Näin ollen käyttöön otetun tullin korjaavat vaikutukset kumoutuvat hintojen osalta.
- (25) Tästä syystä päätellään, että tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti Thaimaasta vaarantaa tullin korjaavat vaikutukset sekä määrien että hintojen osalta.

#### 6. Polkumyynnin esiintyminen (13 artiklan 1 kohta)

- (26) Kuten johdanto-osan 7 ja 16 kappaleessa selitetään, Euroopan yhteisöön suuntautuvan viennin hintojen määrittämisessä käytettiin yhteistyön puuttuessa perusasetuksen 18 artiklan nojalla Eurostatin CN-tason tietoja pyrittäessä selvittämään, oliko tarkasteltavana olevan tuotteen tutkimusajanjaksolla tapahtuneen Thaimaasta yhteisöön suuntautuneen viennin osalta olemassa näyttöä polkumyynnistä.
- (27) Perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti näitä vientihintoja verrattiin aiemmin määritettyyn normaaliarvoon eli tässä tapauksessa alkuperäisessä tutkimuksessa määritettyyn painotettuun keskimääräiseen normaaliarvoon.
- (28) Yhteistyön puuttuessa ja perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti vientihinnan ja normaaliarvon vertailussa katsottiin aiheelliseksi olettaa, että tässä tutkimuksessa tarkasteltu tuotevalikoima on sama kuin alkuperäisessä tutkimuksessa.
- (29) Perusasetuksen 2 artiklan 11 ja 12 kohdan mukaisesti vertailtiin alkuperäisessä tutkimuksessa määritettyä painotettua keskimääräistä normaaliarvoa tämän tutkimuksen tutkimusajanjaksolta määritettyyn, Eurostatin tietoihin perustuvaan vientihintojen painotettuun keskiarvoon, joka ilmaistiin prosenttimääränä CIF-hinnasta yhteisön rajalla tullaamattomana. Vertailu osoitti polkumyynnin ginaalin olevan huomattavan suuri eli 22,5 prosenttia.
- (30) Kun otetaan huomioon todettu polkumyynnin marginaali ja se, että viedyn tuotevalikoiman merkittävästä muuttumisesta ei ole näyttöä, polkumyynnin katsotaan esiintyvän suhteessa alkuperäisessä tutkimuksessa määritettyyn normaaliarvoon.

#### C. TOIMENPITEET

- (31) Edellä esitettyjen päätelmien perusteella todetaan, että perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua kiertämistä on esiintynyt. Tarkasteltavana olevan tuotteen Kiinasta peräisin olevaan tuontiin sovellettavat polkumyynnin vastaiset toimenpiteet olisi perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan ensimmäisen virkkeen mukaisesti laajennettava koskemaan Thaimaasta lähetetyn saman tuotteen tuontia riippumatta siitä, onko tuotteen ilmoitettu olevan peräisin Thaimaasta.
- (32) Laajennettavan toimenpiteen olisi oltava alkuperäisen asetuksen 1 artiklan 2 kohdassa vahvistettu, kaikkiin yhteistyöstä kieltäytyneisiin osapuoliin eli 'kaikkiin muihin yrityksiin' sovellettava toimenpide. Näin ollen tämän asetuksen mukainen, vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava polkumyynnitulli on 46,7 prosenttia.
- (33) Perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdassa säädetään, että laajennettuja toimenpiteitä voidaan soveltaa tutkimuksen vireillepanoa koskevalla asetuksella käyttöön otetun kirjaamisvelvoitteen alaiseen yhteisöön tulevaan tuontiin. Niinpä Thaimaasta lähetettyjen käsikäyttöisten haarukkatrukkien kirjatusta tuonnista olisi kannettava tullit.

#### D. VAPAUTTAMISTA KOSKEVAT PYYNNÖT

- (34) On huomattava, että tässä tutkimuksessa ei havaittu, että Thaimaassa olisi yhtään sellaista thaimaalaista käsikäyttöisten haarukkatrukkien viejää/tuottajaa, joka veisi tuotetta yhteisöön, eikä yksikään sellainen ilmoittautunut komissiolle ja tehnyt yhteistyötä menettelyn aikana. Edellä esitetystä huolimatta mahdollisten asianomaisten thaimaalaisten viejien/tuottajien, jotka harkitsevat vapautusta laajennettujen polkumyynnitullin soveltamisesta koskevan pyynnön esittämistä perusasetuksen 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti, on täytettävä kyselylomake, jotta komissio voi määrittää, voidaanko vapautus myöntää. Tällainen vapautus voidaan myöntää sen jälkeen, kun on arvioitu esimerkiksi tarkasteltavana olevan tuotteen markkinatilanne, tuotantokapasiteetti, kapasiteetin käyttöaste, hankinnat, myynti, riittäviä päteviä syitä tai taloudellisia perusteita vailla olevien käytäntöjen jatkumisen todennäköisyys ja näyttö polkumyynnistä. Tavallisesti komissio tekee myös tarkastuskäynnin paikan päällä. Pyyntö olisi toimitettava viipymättä komissiolle ja mukaan olisi liitettävä kaikki asian kannalta olennaiset tiedot, erityisesti yrityksen mahdollisia tuotantotoiminnan ja myynnin muutoksia koskevat tiedot.

#### E. ILMOITTAMINEN

- (35) Asianomaisille osapuolille ilmoitettiin olennaisista tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella neuvosto aikoo laajentaa voimassa olevaa lopullista polkumyynnitullia, ja niille annettiin tilaisuus esittää huomautuksia ja tulla kuulluiksi. Huomautuksia, jotka antaisivat aiheutta muuttaa edellä mainittuja päätelmiä, ei esitetty.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Laajennetaan Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien, asetuksen (EY) N:o 1174/2005 1 artiklassa määriteltyjen käsikäyttöisten haarukkatrukkien ja niiden keskeisten osien eli alustojen ja hydrauliiikan tuonnissa asetuksella (EY) N:o 1174/2005, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 684/2008, käyttöön otettu 'kaikkiin muihin yrityksiin' sovellettava lopullinen polkumyynnitulli koskemaan Thaimaasta lähetettyjä, asetuksen (EY) N:o 1174/2005, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 684/2008, 1 artiklassa määriteltyjä käsikäyttöisiä haarukkatrukkeja ja niiden keskeisiä osia eli alustoja ja hydrauliiikkaa, jotka luokitellaan CN-koodeihin ex 8427 90 00 ja ex 8431 20 00 (Taric-koodit 8427 90 00 11 ja 8431 20 00 11), riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Thaimaa.

2. Edellä 1 kohdan mukaisesti laajennetut tullit kannetaan komission asetuksen (EY) N:o 923/2008 2 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 384/96 13 artiklan 3 kohdan sekä 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti kirjatussa tuonnissa.

3. Sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä ja määräyksiä.

*2 artikla*

1. Tämän asetuksen 1 artiklan mukaisesti laajennetusta tullista vapauttamista koskevat pyynnöt on tehtävä kirjallisesti jol-

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 11 päivänä kesäkuuta 2009.

lakin Euroopan unionin virallisista kielistä, ja hakijan valtuutetun edustajan on allekirjoitettava ne. Pyyntö on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/090  
1040 Brussels  
BELGIUM  
Faksi +32 22956505

2. Asetuksen (EY) N:o 384/96 13 artiklan 4 kohdan mukaan komissio voi neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan tekemällään päätöksellä myöntää vapautuksen 1 artiklan mukaisesti laajennetusta tullista tuonnille, jolla ei kierretä asetuksella (EY) N:o 1174/2005 käyttöön otettuja polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä.

*3 artikla*

Tulliviranomaiset velvoitetaan lopettamaan asetuksen (EY) N:o 923/2008 2 artiklan mukaisesti tapahtuva tuonnin kirjaaminen.

*4 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja  
G. SLAMEČKA

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 500/2009,

annettu 11 päivänä kesäkuuta 2009,

## lopullisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien valukappaleiden tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 1212/2005 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(1)</sup>, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 11 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon ehdotuksen, jonka komissio on tehnyt neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

## A. VOIMASSA OLEVAT TOIMENPITEET

- (1) Neuvosto määräsi asetuksella (EY) N:o 1212/2005<sup>(2)</sup> lopullisen polkumyynnitullin tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien valukappaleiden tuonnille, jäljempänä 'lopullisia toimenpiteitä koskeva asetus'. Yksilöllinen tulli vaihteli nolasta prosentista 37,9 prosenttiin, ja jäänöstulliksi vahvistettiin 47,8 prosenttia. Komission päätöksellä 2006/109/EY<sup>(3)</sup> ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 268/2006<sup>(4)</sup> hyväksyttiin useiden yritysten sekä Kiinan koneiden ja elektroniikan tuonti- ja vientikauppakamarin (China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronics Products) yhteinen sitoumustarjous. Lukuisten uusien vientiä harjoittavien tuottajien pyyntöjen vuoksi lopullisia toimenpiteitä koskevaa asetusta on muutettu ajoittain – viimeksi huhtikuussa 2009<sup>(5)</sup>.

## B. TARKASTELUA KOSKEVAN TUTKIMUKSEN KÄYNNISTÄMINEN JA MENETTELY

- (2) Komissio vastaanotti 8 päivänä marraskuuta 2007 väli- vaiheen tarkastelua koskevan pyynnön perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Pynnön esitti Eurofonte, jäljempänä 'pyynnön esittäjä', joka toimi yhdeksän eurooppalaisen tuottajan nimissä. Pynnön esittäjä väitti, että toimenpiteen soveltamisalaa ei ole lopullisia toimenpiteitä koskevassa asetuksessa määritelty riittävän selkeästi. Pynnön esittäjän mukaan tuotteen määritelmää

olisi selkeytettävä pallografiittivaluraudasta valmistettujen valukappaleiden osalta ja erityisesti olisi selvitettävä, sisältyvätkö tällaiset valukappaleet tarkasteltavana olevan tuotteen määritelmään.

- (3) Päätettyään, että oli olemassa riittävästi näyttöä osittaisen välivaiheen tarkastelun panemiseksi vireille, ja kuultuaan neuvoo-antavaa komiteaa komissio pani vireille perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisen tutkimuksen julkaisemalla ilmoituksen, jäljempänä 'tarkastelun vireillepanoa koskeva ilmoitus', Euroopan unionin virallisessa lehdessä<sup>(6)</sup>. Tutkimus rajoittui voimassa olevien toimenpiteiden soveltamisalaa kuuluvan tuotteen määrittämiseen.
- (4) Komissio ilmoitti tarkastelun vireillepanosta tiedossa oleville yhteisön tuottajille, maahantuoille ja käyttäjille, viejäläisille edustajille sekä tiedossa oleville Kiinassa toimiville viejille. Komissio pyysi kaikkia edellä mainittuja osapuolia ja niitä muita osapuolia, jotka ilmoittautuivat tarkastelun vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa, toimittamaan asiaan liittyviä tietoja. Lisäksi komissio antoi asianomaisille osapuolille tilaisuuden esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää tulla kuulluiksi.
- (5) Kyselyyn vastasi 15 yhteisön tuottajaa, yhdeksän yhteisössä toimivaa maahantuojaa, jotka eivät ole etuyhteydessä kiinalaisiin vientiä harjoittaviin tuottajiin, yksi yhteisön käyttäjä sekä 17 kiinalaista vientiä harjoittavaa tuottajaa.
- (6) Kuutta asianomaista osapuolta eli pyynnön esittäjää, yhtä yhteisön tuottajaa ja neljää maahantuojaa kuultiin niiden pyynnöstä.

## C. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE

- (7) Tarkasteltavana oleva tuote on, kuten lopullisia toimenpiteitä koskevan asetuksen 1 artiklassa määritellään, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevat muokattavaksi soveltumattomasta valuraudasta valmistetut, myös työstetyt, päällystetyt, maalatut tai muita materiaaleja sisältävät, tavarat tai niiden osat, joita käytetään peittämään maan pinnalla tai alla olevia järjestelmiä ja/tai joista on pääsy tällaisiin järjestelmiin, paloposteja lukuun ottamatta, ja jotka tavallisesti luokitellaan CN-koodeihin 7325 10 50, 7325 10 92 ja ex 7325 10 99 (Taric-koodi 7325 10 99 10).

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 199, 29.7.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 47, 17.2.2006, s. 59.

<sup>(4)</sup> EUVL L 47, 17.2.2006, s. 3.

<sup>(5)</sup> EUVL L 94, 8.4.2009, s. 1.

<sup>(6)</sup> EUVL C 74, 20.3.2008, s. 66.



- (8) Tuotteen määrittelyä koskevassa mainitun asetuksen osassa ja erityisesti johdanto-osan 18 kappaleessa mainitaan, että valukappaleet tehdään suomu- tai pallografiittivaluraudasta ja että huolimatta tietyistä johdanto-osan 20 ja 21 kappaleessa kuvatuista eroista, johdanto-osan 22 ja 29 kappaleessa todetaan, että kaikenlaisilla valukappaleilla on samat fyysiset, kemialliset ja tekniset perusominaisuudet, niitä kaikkia käytetään periaatteessa samoihin tarkoituksiin, ja niitä kaikkia voidaan pitää saman tuotteen eri lajeina.
- (9) Useiden osapuolten mukaan lopullisia toimenpiteitä koskevan asetuksen 1 artiklassa toimenpiteiden kohteena olevan tuotteen kuvaamiseksi käytetty termi ("muokattavaksi soveltumattomasta valuraudasta valmistetut tavarat") ei kata pallografiittivaluraudasta valmistettuja valukappaleita. Jotkin osapuolet viittasivat toiseen tullinimikkeistön alanimikkeeseen, joka koskee muokattavaksi soveltuvasta valuraudasta valmistettuja putkien liitos- ja muita osia (CN-koodi 7307 19 10) ja jonka osalta yhdistetyn nimikkeistön asiaan liittyvässä selittävässä huomautuksessa todetaan, että pallografiittivalurautaa on muokattavaksi soveltuvaa. Tämän vuoksi väitettiin, että pallografiittivaluraudasta valmistetut valukappaleet eivät kuulu asetuksen soveltamisalaan, vaikka asetuksen kuvaavassa osassa todetaankin, että kaikenlaisia valukappaleita voidaan pitää saman tuotteen eri lajeina.
- (12) Tarkastelun vireillepano oli tämän vuoksi perusteltua polkumyynnitoimenpiteiden asianmukaisen soveltamisen varmistamiseksi.

## 2. Alkuperäisen tutkimuksen analyysi

- (13) Alkuperäistä tutkimusta analysoitiin ensi vaiheessa sen määrittämiseksi, kattoiko tutkimus suomugrafiittivaluraudasta tehtyjen valukappaleiden lisäksi täysin pallografiittivaluraudasta tehtyt valukappaleet.
- (14) Alkuperäisen tutkimuksen aloittamista koskevassa ilmoituksessa <sup>(1)</sup> tuotteeksi määritellään "Kiinan kansantasavalta peräisin olevat tietyt muokattavaksi soveltumattomasta valuraudasta valmistetut tavarat (...), joita käytetään peittämään maan pinnalla tai maan alla olevia järjestelmiä ja/tai joista on pääsy tällaisiin järjestelmiin, (...), ja jotka tavallisesti luokitellaan CN-koodeihin 7325 10 50, 7325 10 92 ja 7325 10 99".
- (15) Sanoilla "jotka tavallisesti luokitellaan" selvennetään, että tutkimuksen aloittamista koskevassa ilmoituksessa mainitut CN-koodit annetaan – kuten on tavallista – "ainoastaan ohjeellisina". Asianomaiset osapuolet eivät näin ollen voineet olettaa, että ainoastaan niiden CN-koodien piiriin kuuluvat tuotteet olisivat osa tutkimusta. Tutkimuksen aloittamista koskevassa ilmoituksessa tuotteen määritelmästä annettujen tietojen lisäksi tarkempia tietoja esitettiin alkuperäisen valituksen ei-luottamuksellisessa toisinnossa, johon kaikilla menettelyn asianomaisilla osapuolilla oli pääsy ja joka lähetettiin kaikille valituksessa luetelluille vientiä harjoittaville tuottajille, tuojille ja käyttäjille.
- (16) Tarkasteltavana olevan tuotteen määritelmä oli valituksen ei-luottamuksellisessa toisinnossa täsmälleen sama kuin tutkimuksen aloittamista koskevassa ilmoituksessa julkaistu määritelmä. Kyseistä yleistä kuvausta selitetään tarkemmin valituksen 3.2–3.7 kohdassa. Useista noissa kohdissa esitetyistä näkökohdista käy ilmi, että sekä suomuettä pallografiittivaluraudasta valmistetut tuotteet kuuluvat valituksen piiriin. Esimerkiksi 3.5 kohdassa mainitaan, että tuote on valmistettu muokattavaksi soveltumattomasta valuraudasta, joka voi olla suomu- tai pallografiittivalurautaa. Sekä suomu- että pallografiittivaluraudasta valmistettujen valukappaleiden tuotantoprosessi kuvataan valituksen ei-luottamuksellisen toisinnon 3.4 kohdassa.
- (17) Ei lisäksi ollut mitään osviittaa siitä, että tutkimuksen aloittamista koskevan ilmoituksen oli tarkoitus olla alaltaan rajatumpi kuin valituksen.

## D. TUTKIMUKSEN PÄÄTELMÄT

### 1. Alustavat huomautukset

- (10) Useat asianomaiset osapuolet väittivät, ettei tuotteen määritelmää koskeva tarkastelu ole edellä mainitun asian käsittelemiseksi asianmukainen tutkimus vaan komission olisi pantava vireille joko uusi perussopimuksen 5 artiklan mukainen polkumyynnitutkimus tai perusasetuksen 13 artiklan mukainen toimenpiteiden kiertämistä koskeva tarkastelu.
- (11) Kun otetaan huomioon, että tutkimuksen tarkoituksena on lähinnä tarkastella alkuperäisen tutkimuksen laajuutta ja tarvittaessa mukauttaa artiklaosaa sen mukaisesti, perusasetuksen 11 artiklan 3 kohtaan pohjautuva tuotteen määritelmää koskeva tarkastelu on tässä nimenomaisessa tapauksessa asianmukainen menettely. Uusi perusasetuksen 5 artiklan mukainen tutkimus ja perusasetuksen 13 artiklan mukainen toimenpiteiden kiertämistä koskeva tutkimus koskevat kumpikin erilaisia olosuhteita. Ensiksi mainittua voidaan käyttää muun muassa käynnistämään tutkimus tuotteesta, jota ei tutkittu alkuperäisessä tutkimuksessa (esimerkiksi käyttämällä erilaista tuotteen määritelmää tai tarkastelemalla tuotetta, joka on peräisin toimenpiteiden piiriin kuulumattomista maista). Jälkimmäistä voidaan käyttää perustana tutkittaessa, liityykö toimenpiteiden piiriin kuuluvaan tuotteeseen toimenpiteiden kiertämistä. Nämä kaksi tutkimustyyppiä eivät näin ollen sovellu nyt käsillä oleviin olosuhteisiin.

<sup>(1)</sup> EUVL C 104, 30.4.2004, s. 62.

- (18) Alkuperäisen tutkimuksen aikana kerättiin lisäksi polkumyyntiä ja vahinkoa koskevia tietoja sekä somu- että pallografiittivaluraudasta valmistetuista valukappaleista. Tiedossa oleville asianomaisille osapuolille sekä ilmoittautuneille ja kyselylomaketta pyytäneille asianomaisille osapuolille lähetetyissä kyselylomakkeissa molemmat tyypit sisältyivät niiden tuotetyyppien kuvaukseen, jotka oli ilmoitettava tuoteluokituksessa (tuotteen valvontakoodit). Näin ollen kaikkien niiden yhteistyössä toimineiden osapuolten kannalta, jotka saivat kyselylomakkeen, oli selvää, että tutkimus koski somu- ja pallografiittivaluraudasta valmistettuja valukappaleita. Tuoteluokitus sisälsi molemmat tyypit, millä lisäksi varmistettiin, että kaikki alkuperäisen tutkimuksen polkumyyntiä, vahinkoa, syyhyhteyttä ja yhteisön etua koskevat päätelmät liittyivät somu- ja pallografiittivaluraudasta valmistettuihin valukappaleisiin.
- (19) Lisäksi kaikille asianomaisille osapuolille lähetetyssä lopullisessa päätelmätekstissä ja lopullisia toimenpiteitä koskevassa asetuksessa mainittiin useissa kohdin, että valukappaleet voidaan valmistaa joko somu- tai pallografiittivaluraudasta (ks. erityisesti johdanto-osan 18, 20 ja 21 kappale). Näiden valutyypin eroja tarkasteltiin ja selitettiin (ks. edellä mainitut johdanto-osan kappaleet). Lopullisia toimenpiteitä koskevan asetuksen johdanto-osan 22 kappaleessa todettiin lopuksi päätelmänä, että tutkimuksessa ilmeni, että somu- ja pallografiittivaluraudan välisistä eroista huolimatta kaikenlaisilla valukappaleilla on samat fyysiset, kemialliset ja tekniset perusominaisuudet, niitä kaikkia käytetään periaatteessa samoihin tarkoituksiin, ja niitä kaikkia voidaan pitää saman tuotteen eri lajeina.
- (20) Edellä sanottu huomioon ottaen voidaan päätellä, että alkuperäinen tutkimus koski niin somu- kuin pallografiittivaluraudasta valmistettuja valukappaleita. Vaikka oletettaisiinkin, ettei tämä käynyt yksiselitteisesti ilmi pelkästään tutkimuksen aloittamista koskevasta ilmoituksesta, asianomaisilla osapuolilla oli useita mahdollisuuksia saada selville, että tutkimus kattoi sekä somu- että pallografiittivaluraudasta valmistetut valukappaleet, koska tämä mainittiin valituksen ei-luottamuksellisessa toisinnossa ja kyselylomakkeissa ja koska siitä ilmoitettiin lopullisessa vaiheessa asianomaisille osapuolille.
- (21) Yksi asianomainen osapuoli totesi tämän tarkastelun lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen, että alkuperäisen tutkimuksen aloittamista koskevassa ilmoituksessa oli selkeästi mainittava tuotteen määritelmä. Koska tässä ilmoituksessa mainittiin vain muokattavaksi soveltumattomasta valuraudasta valmistetut valukappaleet, eräs muokattavaksi soveltuvasta valuraudasta valmistettujen valukappaleiden maahantuoja oli saattanut vakuuttua siitä, etteivät sen tuotteet kuuluneet tutkimuksen piiriin eikä sen tarvinnut tutustua valituksen ei-luottamukselliseen toisintoon.
- (22) Kun otetaan huomioon alkuperäisen tutkimuksen aloittamista koskevan ilmoituksen sanamuoto, ei voida väittää, että pallografiittivaluraudasta valmistetut valukappaleet oli nimenomaisesti tai epäsuorasti jätetty tarkasteltavana olevan tuotteen määritelmän ulkopuolelle. Lähtökohtana on todettava, että ilmoituksen ensimmäisessä kohdassa todettiin, että komissio on vastaanottanut "valituksen, jossa väitetään, että Kiinan kansantasavallasta (...) peräisin olevien tiettyjen valukappaleiden tuonti tapahtuu polkumyynnillä ja aiheuttaa tästä syystä merkittävää vahinkoa yhteisön tuotannonalalle". Toisekseen 2 kohdassa ("Tuote") mainittiin, että menettelyn olisi katettava muokattavaksi soveltumattomasta valuraudasta valmistetut valukappaleet, joita käytetään peittämään maan pinnalla tai maan alla olevia järjestelmiä ja/tai joista on pääsy tällaisiin järjestelmiin, täsmentämättä kuitenkaan tarkemmin, mitä "muokattavaksi soveltumattomalla" tarkoitetaan. Tässä yhteydessä on syytä muistaa, että ilmoituksessa mainitut CN-koodit annettiin nimenomaisesti "ainoastaan ohjeellisina", eikä niiden näin ollen voida väittää rajoittaneen tuotteen määritelmää alkuperäisessä tutkimuksessa. Ilmoituksen sisältyi näin ollen jo näkökohtia, joiden perusteella sellaisten pallografiittivaluraudasta valmistettujen valukappaleiden, joita käytetään peittämään maan pinnalla tai maan alla olevia järjestelmiä tai joista on pääsy tällaisiin järjestelmiin, maahantuoja tai vientiä harjoittavien tuottajien olisi pitänyt päätellä, että pallografiittivaluraudasta valmistetut valukappaleet voisivat kuulua tutkimuksen piiriin. Tästä syystä väite hylätään.
- (23) Joka tapauksessa – vaikka oletettaisiin, ettei näin olisi ollut asian laita – tarkastelun vireillepanoa koskeva ilmoitus oli tältä osin yksiselitteinen. Sen 3 kohdassa (Tarkastelun perusteet) todettiin, että lopullisia toimenpiteitä koskevan asetuksen kuvaava osa koski myös pallografiittivaluraudasta valmistettuja valukappaleita, mutta että kyseisen asetuksen artiklaosan alaa saatetaan tältä osin joutua selkiyttämään. Siinä nimenomaisesti pyydettiin kaikkia toimijoita esittämään asiaa koskevat näkökantansa ja toimittamaan asiaa tukevaa näyttöä. Kyseinen maahantuoja ei kuitenkaan ole toimittanut mitään näyttöä siitä, että yksi tai useampi sen toimittajista, joihin tullia sovelletaan, ei olisi ymmärtänyt sitä, että alkuperäinen tutkimus koski myös pallografiittivaluraudasta valmistettuja valukappaleita. Tässä yhteydessä olisi lisäksi huomattava, että tarkastelun vireillepanoa koskevan ilmoituksen 9 kohdassa korostettiin, että osapuolet voivat halutessaan vaatia tarkastelua muiden syiden perusteella perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan säännösten mukaisesti. Yksikään viejä, jonka tuotteisiin tullia sovelletaan, ei kuitenkaan väittänyt, että se ei olisi alkuperäisen tutkimuksen aikana ymmärtänyt, että tutkimus koski myös pallografiittivaluraudasta valmistettuja valukappaleita ja että tämän vuoksi nyt pitäisi käynnistää lisätarkastelu kyseisen tahon tuotteisiin – myös pallografiittivaluraudasta valmistettuihin – sovellettavan tullin laskemiseksi uudelleen.
- (24) Tästä syystä asianomaisen osapuolen esittämä väite hylätään.

### 3. Pallografiittivaluraudasta ja somuvaluraudasta valmistettujen valukappaleiden vertailu

(25) Sen selventämiseksi, olivatko lopullisia toimenpiteitä koskevassa asetuksessa somu- ja pallografiittivaluraudasta valmistettuja valukappaleita koskevat päätelmät todella asianmukaisia, tutkittiin, voitiinko somu- ja pallografiittivaluraudasta valmistetuilla valukappaleilla oikeutetusti katsoa olevan samat fyysiset, kemialliset ja tekniset perusominaisuudet ja käyttötarkoitukset, kuten lopullisia toimenpiteitä koskevassa asetuksessa todettiin.

a) *Fyysiset, kemialliset ja tekniset perusominaisuudet ja vaihdettavuus*

(26) Mitä tulee fyysisiin perusominaisuuksiin, valukappaleiden lopulliseen muotoon vaikuttavat tuotteen käyttötarkoitus ja asennusolosuhteet, mutta tuotteen on kuitenkin joka tapauksessa täytettävä voimassa olevat standardit, kuten EN 1561, EN 1563, EN 124 ja EN 1433.

(27) Valukappaleiden kemiallisista perusominaisuuksista voidaan todeta, että sekä somu- että pallografiittivalurauta ovat raudan ja hiilen seoksia. Vaikka raaka-aineen rakenteessa on hienoisia eroja ja tuotantoprosessin kuluessa lisätään eri aineita (esimerkiksi magnesiumia), lopputuotteessa ei tältä osin näy merkittäviä eroja.

(28) On todettu, että pallografiittivaluraudan tuotantoprosessin kuluessa lisätyn magnesiumin vuoksi valuraudan mikrorakenne muuttuu somumaisesta/lamellisesta (somugrafiittivalurauta) pallomaiseksi. Tämän vuoksi tästä pallomaisesta valuraudasta käytetään termiä "pallografiittivalurauta".

(29) *Teknisten perusominaisuuksien osalta tutkimuksessa osoitettiin, että pallografiittivaluraudalla – toisin kuin somuvaluraudalla – on teknisiä ominaisuuksia, joiden ansiosta aine kestää suurempaa murtojännitystä, minkä ansiosta sitä voidaan muotoilla huomattavasti enemmän puristusjännityksessä murtamatta sitä; pallografiittivalurauta on siis plastisen muovattavaa, kun taas somuvalurauta murtuu puristusjännityksessä eli on haurasta. Tutkimuksessa kävi lisäksi ilmi, että tästä erosta huolimatta muut somu- ja pallografiittivaluraudan mekaaniset/tekniset perusominaisuudet, kuten muovautumiskyky, kulutuksenkesto ja kimmoisuus, ovat vertailukelpoisia.*

(30) Lisäksi somu- ja pallografiittivaluraudan edellä mainitut erot vaikuttavat ainoastaan valukappaleen vaadittuun suunnitteluun (eli tarvitaanko lukituslaitetta) mutta eivät siihen, soveltuuko valukappale tarkoitukseensa, eli peittä-

mään maan pinnalla tai maan alla olevia järjestelmiä ja/tai mahdollistamaan pääsy tällaisiin järjestelmiin.

(31) Edellä mainittuihin käyttötarkoituksiin käytettävien valurautatuotteiden on täytettävä standardien EN 124 (sadevesi- ja tarkastuskaivojen kansistot) ja EN 1433 (koururitulät) vaatimukset. Molemmissa standardeissa täsmennetään, että valurautamateriaalien on täytettävä joko standardin EN 1561 tai EN 1563 (eli somu- tai pallografiittivalurauta) vaatimukset. Näin ollen sekä somu- että pallografiittivalurauta täyttää standardien vaatimukset, joten niitä voidaan pitää keskenään vaihdettavina.

b) *Käyttötarkoitukset*

(32) Kuluttajat pitävät molempia valukappaleityyppejä samana tuotteena, jota käytetään peittämään tarkastuskaivoja, kestämään liikenteen aiheuttamaa kuormitusta, tarjoamaan turvallinen ja helppo pääsy maanalaisiin verkkoihin tai keräämään pintavettä (ritulät). Molemmat tyypit tarjoavat pitkäkestoisia ratkaisuja.

c) *Päätelmät*

(33) Päätelmänä todetaan, että vaikka näiden kahden tuotetyypin välillä on hienoisia eroja, niitä oli oikeutettua pitää yhtenä tuotteena, sillä niillä on samat fyysiset, kemialliset ja tekniset perusominaisuudet, niitä voidaan käyttää samoihin tarkoituksiin ja ne ovat keskenään vaihdettavissa. Tämä vahvistaa alkuperäisen tutkimuksen ja lopullisia toimenpiteitä koskevan asetuksen johdanto-osan 18 ja 20–22 kappaleessa esitetyt päätelmät.

(34) Lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen useat asianomaiset osapuolet kiistivät nämä päätelmät ja korostivat, että jo alkuperäisessä tutkimuksessa todettiin erheellisesti, että somu- ja pallografiittivaluraudasta valmistetuilla valukappaleilla on samat ominaisuudet ja niitä olisi pidettävä tutkimuksessa yhtenä tuotteena. Nämä osapuolet väittivät, että useista tekijöistä käy ilmi, että nämä valutyypit eivät ole vertailtavissa ja että niitä olisi pidettävä eri tuotteina. Osapuolet mainitsivat erityisesti i) tuotantoprosessin erot, jotka johtavat ii) täysin erilaisiin fyysisiin, kemiallisiin ja teknisiin ominaisuuksiin sekä iii) erilaiseen kustannusrakenteeseen sekä lopuksi iv) eroihin kuluttajien näkemyksissä. Tämän väitteen tueksi komissiolle toimitettiin lukuisia asiantuntijalausuntoja sekä ammattilehdissä julkaistuja artikkeleita. Näissä asiantuntijalausunnoissa lähinnä tuotiin esiin somu- ja pallografiittivaluraudan grafiittirakenteen erot sekä tekniset erot eli se, että pallografiittivalurautaa voidaan muotoilla puristusjännityksessä kun taas somuvalurauta murtuu samoissa olosuhteissa.

- (35) Tältä osin on huomattava, että tässä tutkimuksessa vahvistui, että somuvaluraudasta ja pallografiittivaluraudasta valmistettujen valukappaleiden välillä on todella eroja. Magnesiumin lisääminen pallografiittivaluraudasta valmistettujen valukappaleiden tuotantoprosessin aikana muuttaa grafiittirakenteen suomumaisesta/lamellisesta pallomaiseksi ja antaa sille erilaisia mekaanisia ominaisuuksia, kuten tietynlaisen muovattavuuden puristusjämnityksessä. Lisäksi pallografiittivaluraudasta valmistetut valukappaleet on tavallisesti kiinnitettävä pintaan erityisen lukituksen avulla. On kuitenkin muistettava, että vakiintuneena käytäntönä on tutkia, onko tuotteilla tai tuotetyypeillä samat fyysiset, tekniset ja kemialliset ominaisuudet ja käytetäänkö niitä periaatteessa samoihin tarkoituksiin sen määrittämiseksi, olisiko niitä polkumyynninvastaisessa tutkimuksessa pidettävä yhtenä tuotteena. Tämä tarkoittaa sitä, että tuotetyyppien ei tarvitse tieteelliseltä (tai muulta) näkökannalta olla kaikilta osin identtisiä vaan että tietyt erot voidaan hyväksyä, kunhan tuotteilla on samat edellä mainitut perusominaisuudet. Lisäksi on muistettava, että menettely ei koske materiaalin eli valuraudan tuontia sellaisenaan vaan *valukappaleita tai niiden osia, joita käytetään peittämään maan pinnalla tai alla olevia järjestelmiä ja/tai mahdollistamaan pääsy tällaisiin järjestelmiin*. Tutkimuksessa vahvistui, että pallografiittivaluraudasta valmistetulla valukappaleella on samat perusominaisuudet kuin somuvaluraudasta valmistetulla valukappaleella (ks. perustelut edellä olevissa johdanto-osan 24–30 kappaleessa). Tämän vuoksi hylätään väite, jonka mukaan somu- ja pallografiittivaluraudasta valmistetuilla valukappaleilla ei ole samoja perusominaisuuksia.
- 4. Koururitulät**
- (36) Tutkimuksen puitteissa kaksi yritystä väitti, ettei standardin EN 1433 piiriin kuuluvien viemärointijärjestelmien pitäisi kuulua näiden toimenpiteiden alaan. Väitteen tueksi asianomaiset osapuolet huomauttivat, että lopullisia toimenpiteitä koskevassa asetuksessa mainitaan ainoastaan toinen, tarkastuskaivojen kansiin ja viemärinkansiin sovellettava standardi (EN 124) ja että alkuperäisessä tutkimuksessa selkeästi keskityttiin tarkastuskaivojen kansiin.
- (37) Valituksen tekijä väitti, että tarkastelun vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa, jossa esitetään tämän osittaisen välivaiheen tarkastelun perusteet, ei mainittu koururituläitä ja että tämän vuoksi niitä koskevat perustelut olisi jätettävä huomiotta. Tämä väite kuitenkin hylättiin, koska tarkastelun vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa todettiin myös, että tuotteen määritelmää olisi selkiytettävä. Se seikka, että erityistä huomiota kiinnitettiin siihen, kuuluvatko pallografiittivaluraudasta valmistetut valukappaleet toimenpiteiden alaan, ei sulje pois sitä, etteikö voitaisi analysoida muita tuotteen määritelmää koskevia väitteitä.
- (38) Ensin tarkasteltiin sitä, kuuluivatko koururitulät alkuperäisen tutkimuksen piiriin.
- (39) Kuten johdanto-osan 14 kappaleessa todettiin, alkuperäisen tutkimuksen aloittamista koskevassa ilmoituksessa kuvattiin tarkasteltavana olevaksi tuotteeksi "tietyt muokattavaksi soveltumattomasta valuraudasta valmistetut tavarat tai niiden osat, (...), joita käytetään peittämään maan pinnalla tai maan alla olevia järjestelmiä ja/tai joista on pääsy tällaisiin järjestelmiin". Koska koururitulät ovat tavaroita tai niiden osia, joita käytetään peittämään maan pinnalla tai maan alla olevia järjestelmiä, tutkimuksen aloittamista koskeva ilmoitus oli tulkittava siten, että sen mukaan koururitulät kuuluvat valukappaleiden määritelmän piiriin.
- (40) Alkuperäisen valituksen ei-luottamuksellisessa toisinnossa todettiin lisäksi selvästi, että tarkasteltavana oleva tuote mainitaan yleensä viittaamalla sen käyttötarkoitukseen, joita ovat tarkastuskaivon kansi, viemärinkansi tai *koururitulä* ja tarkastuslaatikko (ks. 3.2 kohta). Toinen viittaus siihen, että koururitulät ovat osa tarkasteltavana olevaa tuotetta, löytyy 3.5 kohdasta (tehokas pintaveden poistojärjestelmä) ja 3.6 kohdasta.
- (41) Koururitulät sisältyivät lisäksi niiden tuotetyyppien kuvaukseen, jotka oli ilmoitettava kyselylomakkeessa (tuotteen valvontakoodit), ja kaikkien kyselylomakkeen saaneiden, yhteistyössä toimineiden osapuolten oli ilmoitettava myös koururituläiden myynti. Näin ollen kaikki polkumyyntiä, vahinkoa, syy-yhteyttä ja yhteisön etua koskevat alkuperäisen tutkimuksen päätelmät sisälsivät myös koururitulät.
- (42) Lisäksi lopullisia toimenpiteitä koskevassa asetuksessa, joka myös annettiin tiedoksi kaikille asianomaisille osapuolille, ja erityisesti sen johdanto-osan 15–17 kappaleessa mainitaan, että valukappaleet muodostuvat yleensä maahan upotettavasta kehyksestä ja kannesta tai ritilästä, joka sijaitsee pinnan myötäisesti. Johdanto-osan 17 kappaleessa mainitaan, että kansia ja ritilöitä on saatavilla kaikenmallisina, muun muassa pyöreinä sekä kolmion, neliön ja suorakaiteen muotoisina. Johdanto-osan 19 kappaleessa todetaan samaan henkeen, että valukappaleiden eri esittämismuodot, kuten tarkastuskaivojen kannet, viemärinkannet ja tarkastuslaatikot, ovat riittävän samankaltaisia, ja niitä voidaan siten tutkimuksen kannalta pitää yhtenä tuotteena. Lopullisia toimenpiteitä koskevan asetuksen sanamuodosta käy näin ollen ilmi, että koururitulät sisällytettiin yhdeksi valukappaleiden mahdollisen esittämismuodon tyypiksi.

- (43) Voidaan siis todeta, että koururitulat sisällytettiin alkuperäisessä tutkimuksessa tuotteen määritelmään, ja tämä olisi voitu päätellä edellä sanotun perusteella.
- (44) Lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen yksi asianomainen osapuoli väitti, ettei sen kummemmin tutkimuksen aloittamista koskeva ilmoitus kuin lopullisia toimenpiteitä koskeva asetuskaan ollut selkeä siltä osin, kuuluivatko koururitulat tutkimuksen alaan. Tämän osapuolen mukaan ilmoitus oli koururituloiden osalta vähintään epäselvä, kun taas lopullisia toimenpiteitä koskevan asetuksen johdanto-osan 16 kappaleessa todetaan selvästi, että ”valukappaleiden tarkoituksena on *varmistaa* sekä henkilöiden pääsy maanalaisiin käytäviin että niiden silmämääräinen tarkastelu *helposti ja turvallisesti*”. Koska ihmiset eivät lineaarisia viemärintijärjestelmiä pitkin pääse maanalaisiin käytäviin vaan näiden järjestelmien tarkoituksena on veden johtaminen pois, näyttäisi olevan selvää, etteivät koururitulat kuulu tutkimuksen alaan.
- (45) Ei suinkaan kiistetä sitä, että koururituloita / lineaarisia viemärintijärjestelmiä, jotka yleensä koostuvat poistokanavasta ja sen päällä olevasta ritilästä, käytetään lähinnä pintaveden poistamiseen. Niiden kautta pääsee kuitenkin helposti ja turvallisesti maanalaiseen käytävään eli tässä tapauksessa poistokanavaan. Jos poistokanava tukkeutuu lehdistä tai muista esineistä, ritilän nostamalla pääsee poistokanavaan poistamaan tukkeuman. Vaikka oletettaisiin, ettei poistokanavaa voida pitää osana maanalaista käytävää, koska koko valukappaleen olisi varmistettava pääsy siihen, voidaan silti väittää, että koururitulo peittää lineaarisen maahan kaivetun ontelon, jonka tehtävä on mahdollistaa veden poistaminen. Lisäksi on korostettava, että kyseisessä johdanto-osan kappaleessa olevassa virkkeessä mainittiin, että pääsy voi tapahtua *silmämääräistä tarkastelua* varten, mikä on eittämättä mahdollista koururituloiden osalta. Kyseisen osapuolen lainaama virke on lisäksi luettava omassa asiayhteydessään eli yhdessä johdanto-osan 15 kappaleen ja johdanto-osan 16 kappaleen alun kanssa. Kuten edellä mainittiin, noissa kohdissa todetaan, että ”valukappaleet muodostuvat yleensä maahan upotettavasta kehyksestä ja kannesta tai ritilästä, joka sijaitsee jalankulkijoiden ja/tai ajoneuvojen käyttämän pinnan myötäisesti ja johon kohdistuu suoraan jalankulku- ja/tai ajoneuvoliikenteen paino ja iskut. (...) Valukappaleiden tarkoituksena on peittää maanalainen käytävä, ja niiden on kestettävä moottoriajoneuvo- ja/tai jalankulkuoliikenteen kuormitus. Kannen tai ritilän on pysyttävä kiinni kehyksessä melusaasteelta sekä ihmisille ja ajoneuvoille aiheutuvilta vahingoilta välttymiseksi.” Tutkimuksessa ilmeni, että koururitulat muodostuvat yleensä maahan upotettavasta poistokanavasta ja ritilästä, joka sijaitsee jalankulkijoiden ja/tai ajoneuvojen käyttämän pinnan myötäisesti ja johon kohdistuu suoraan jalankulku- ja/tai ajoneuvoliikenteen paino ja iskut. Koururituloita voidaan lisäksi käyttää mahdollistamaan pääsy maanalaiseen käytävään, ja sen on myös kestettävä moottoriajoneuvo- ja/tai jalankulkuoliikenteen kuormitus. Tämän vuoksi hylätään väite, jonka mukaan koururitulat eivät olisi selkeästi kuuluneet tutkimuksen alaan.
- (46) Toisena vaiheena – sen selkiyttämiseksi, olivatko koururituloita koskevat päätelmät todella asianmukaisia – selvitettiin tarkemmin, onko koururituloilla samat fyysiset ja tekniset perusominaisuudet kuin muuntotyypisillä valukappaleilla ja voitaisiinko niitä näin ollen oikeutetusti pitää yhdessä muiden valukappaletyyppien kanssa yhtenä tuotteena.
- (47) Tutkimuksessa vahvistettiin, että koururitulat ovat suometai pallografiittivaluraudasta valmistettuja valukappaleita ja että ne muodostuvat yleensä maahan upotettavasta kehyksestä ja ritilästä, joka sijaitsee minkä tahansa pinnan myötäisesti. Kehys sijoitetaan suoraan käytävän päälle. Koururituloita käytetään maanpinnan peittämiseen ja mahdollistamaan silmämääräinen tarkastelu.
- (48) On totta, että koururitulän päätarkoituksena on valuttaa liiallinen pintavesi pois, jotta ajoneuvot tai lentokoneet voivat käyttää tietä/kiitorataa turvallisesti, mutta tämä seikka ei sulje pois sitä, että koururituloita käytetään myös peittämään maanalainen käytävä, kuten edellä todettiin, ja että niiden on myös kestettävä ajoneuvojen kuormitus. Lisäksi myös muuntotyypisiä valukappaleita (kuten viemärinkansia) käytetään liiallisen veden valuttamiseen pois.
- (49) Mitä tulee väitteeseen, että standardia EN 1433 ei mainita lopullisia toimenpiteitä koskevassa asetuksessa, asetuksen johdanto-osan 26 ja 27 kohdassa, jotka käsittelevät samankaltaista tuotetta, viitattiin standardiin EN 124, kun käsiteltiin asianomaisten osapuolten esittämää väitettä siitä, että Kiinan kansantasavallassa tuotetut ja myydyt valukappaleet ja yhteisön tuotannonalan tuottamat ja myymät valukappaleet eivät ole samankaltaisia. Tämä puolestaan ei tarkoita sitä, etteivätkö standardin EN 1433 alaan kuuluvat tuotteet kuuluisi asetuksen soveltamisalaan. Viittaukset tietyyn EN-standardiin annetaan asetuksessa vain ohjeellisina, eikä tietyn standardin mainitseminen tarkoita sitä, etteikö jotakin muutakin standardia voitaisi soveltaa. Standardi EN 1433 oli alkuperäisen tutkimusajanjakson aikaan (huhtikuu 2003 – maaliskuu 2004) uusi standardi, jota sovellettiin elokuusta 2003 lähtien ja jonka rinnalla oli elokuuhun 2004 asti käytössä kansallisia standardeja. Näin ollen alkuperäisen tutkimuksen puitteissa tapahtuneen tiedonkeruun aikoihin tämä standardi ei ollut vielä täysin käytössä ja sen rinnalla käytettiin muita samaa tuotetta koskevia standardeja.
- (50) Tämän vuoksi vahvistetaan, että tällä nimenomaisella valukappaleen esittämismuodolla on samat fyysiset, tekniset ja kemialliset perusominaisuudet kuin tarkastuskaivojen kansilla, viemärinkansilla tai tarkastuslaatikoilla.

- (51) Edellä sanottu huomioon ottaen todetaan, että standardin EN 1433 alaan kuuluvat tuotteet kuuluivat tuotteen määritelmän piiriin ja niiden pitäisi edelleen kuulua toimenpiteiden piiriin, sillä eroja niiden pääkäyttötarkoituksessa ei voida pitää riittävän merkittävänä, jotta tämä valukappaleen esittämismuoto olisi perusteltua sulkea pois toimenpiteiden piiristä.

#### 5. Lopullisia toimenpiteitä koskevan asetuksen artiklaosan muuttamisen tarpeellisuus – loppuhuomaukset

- (52) Edellä esitetty analyysi huomioon ottaen katsottiin lopulta aiheelliseksi tarkastella, onko lopullisia toimenpiteitä koskevan asetuksen 1 artiklan ja sen johdanto-osan 18–29 kappaleen sanamuoto yhdenmukainen alkuperäisen tutkimuksen päätelmien ja edellä esitettyjen päätelmien kanssa. Toisin sanoen tarkasteltiin kysymystä, oliko lopullisia toimenpiteitä koskevan asetuksen artiklaosan muuttaminen loppujen lopuksi ehkä ollenkaan tarpeen ja voitaisiinko osoittaa, että 1 artikla nyky muodossaan jo selkeästi kattaa pallografiittivaluraudasta valmistetut valukappaleet. Tässä yhteydessä tarkasteltiin myös asianmukaisesti niitä huomautuksia, joita asianomaisilta osapuolilta saatiin lopullisia toimenpiteitä koskevan asetuksen siitä osasta, joka käsittelee tuotteen määritelmää.
- (53) Lopullisia toimenpiteitä koskevan asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa säädetään, että asetusta sovelletaan ”muokattavaksi soveltumattomasta” valuraudasta valmistettuihin valukappaleisiin. Lisäksi on syytä muistaa, että tutkimuksessa kävi ilmi, että pallografiittivalurauta on plastisen muovattavaa (ks. johdanto-osan 30 kappale).
- (54) Näin ollen heräsi kysymys, onko pallografiittivalurautaa aina pidettävä tekniseltä kannalta ”muokattavaksi soveltumattomana” huolimatta siitä, että se on plastisen muovattavaa. Materiaalitieteessä ”muokattavuudella” tarkoitetaan materiaalin kykyä muuttaa muotoa puristusjännityksessä, mille on usein ominaista se, että materiaalista saadaan takomisen tai valssaamisen tuloksena aikaan ohut levy. Yhteisön tuotannonala väitti tässä yhteydessä, että lopullisia toimenpiteitä koskevan asetuksen 1 artiklassa käytetty ”muokattavaksi soveltumattomasta” valuraudasta valmistettujen valukappaleiden käsite voisi viitata kaikkiin valukappaleisiin, joita ei ole valmistettu muokattavaksi soveltuvasta valuraudasta, ja tähän sisältyisivät suomu- ja pallografiittivaluraudasta valmistetut valukappaleet. Näin ollen väitettiin, että tässä mielessä voitaisiin tosiaankin väittää, että myös pallografiittivaluraudasta valmistetut valukappaleet – toisin kuin muokattava valurauta – ovat muokattavaksi soveltumattomia ja kuuluvat siten lopullisia toimenpiteitä koskevan asetuksen 1 artiklan soveltamisalaan asetuksen voimaantulosta lähtien.
- (55) Muovattavuus ja muokattavuus eivät kuitenkaan aina vastaa toisiaan; esimerkiksi kulta on sekä muovattavaa että muokattavaa mutta lyijy on ainoastaan muokattavaa. Tarkastelua koskevan tutkimuksen kuluessa saatiin lisäksi

näyttöä siitä, että pallografiittivalurautaa pystyy muuttamaan muotoaan vetojännityksessä sekä lisäksi jossakin määrin puristusjännityksessä. Tästä syystä näyttää siltä, että tekniseltä kannalta on vaikea väittää, että pallografiittivalurautaa on aina pidettävä muokattavaksi soveltumattomana (missä tapauksessa lopullisia toimenpiteitä koskevan asetuksen artiklaosaa ei ehkä tarvitsisi muuttaa).

- (56) On kuitenkin edelleen muistettava, että pallografiittivaluraudasta valmistetut valukappaleet kuuluivat alkuperäisen tutkimuksen piiriin. Jotta poistetaan kaikki mahdolliset tulkintaepäselvyydet, lopullisia toimenpiteitä koskevaa asetusta olisi tarkistettava. Olisi erityisesti selkeytettävä, että tuotteen määritelmään kuuluvat muokattavaksi soveltumattomasta valuraudasta ja pallografiittivaluraudasta valmistetut valukappaleet. Lisäksi olisi sisällytettävä uusi CN-koodi eli ex 7325 99 10, jossa viitataan muihin rautaa tai terästä oleviin valettuihin tavaroihin, jotka on valmistettu muokattavaksi soveltuvasta valuraudasta. Tämä on tarpeen, jotta voidaan varmistaa, että sitä polkumyynnittullia, jonka alkuperäisen tutkimuksen kuluessa määrättiin olevan (muun muassa) tällaisten pallografiittivaluraudasta valmistettujen valukappaleiden osalta asianmukainen, todella tästä lähtien kannetaan niistä.

#### 6. Taannehtivuus

- (57) Tarkastelun vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa asianomaisia osapuolia pyydettiin nimenomaisesti esittämään huomautuksia siitä, olisiko päätelmällä mahdollisesti oltava taannehtivaa vaikutusta. Useat osapuolet käsitelivät taannehtivuutta kuulemisten yhteydessä ja esittämässään huomautuksissa. Yleensä ottaen kaikki osapuolet yhteisön tuotannonalaa lukuun ottamatta vastustivat tarkastelun tulosten taannehtivaa soveltamista.
- (58) Tältä osin todetaan, että nykyisessä tutkimuksessa ilmeni, että lopullisia toimenpiteitä koskevan asetuksen artiklaosaa olisi muutettava tuotteen määritelmän selkiyttämiseksi ja että olisi lisättävä uusi CN-koodi. Lisäksi näyttää siltä, että jotkin toimijat ovat aiemmin perustaneet liiketoimintansa oletukseen, että pallografiittivaluraudasta valmistetut valukappaleet eivät kuulu polkumyynnittullin piiriin. Jos tällaisten valukappaleiden yhteisöön suuntautuvaan tuontiin sovelletaan taannehtivasti polkumyynnittullia, tämä saattaisi vakavasti vaikuttaa näiden toimijoiden taloudelliseen toimintaan. Nämä tekijät huomioon ottaen näyttää asianmukaisemmalta, että tuotteen määritelmää koskeva selvitys koskee yksinomaan tulevaa aikaa.

#### E. PÄÄTELMÄ

- (59) Edellä esitetyt päätelmät huomioon ottaen katsotaan aiheelliseksi tarkistaa asetusta (EY) N:o 1212/2005 kyseisen asetuksen soveltamisalaan kuuluvan tuotteen määritelmän selkiyttämiseksi ja sen täsmentämiseksi, että tuotteen määritelmä kattaa muokattavaksi soveltumattomasta valuraudasta ja pallografiittivaluraudasta valmistetut valukappaleet. Lisäksi tekstiin olisi lisättävä yksi CN-koodi eli ex 7325 99 10.

(60) Päätelmät ja ehdotus on ilmoitettu asianomaisille osapuolille ja niiden huomautukset otettiin huomioon silloin, kun se oli tarkoituksenmukaista,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1212/2005 1 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Otetaan käyttöön lopullinen polkumyyntitulli, jota sovelletaan tuotaessa Kiinan kansantasavallasta muokatta-

vaksi soveltumattomasta valuraudasta ja pallografiittivaluraudasta valmistettuja, myös työstettyjä, päällystettyjä, maalattuja tai muita materiaaleja sisältäviä, tavaroita tai niiden osia, joita käytetään peittämään maan pinnalla tai alla olevia järjestelmiä ja/tai joista on pääsy tällaisiin järjestelmiin, paloposteja lukuun ottamatta, ja jotka tavallisesti luokitellaan CN-koodeihin 7325 10 50, 7325 10 92, ex 7325 10 99 (Taric-koodi 7325 10 99 10) ja ex 7325 99 10 (Taric-koodi 7325 99 10 10)."

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 11 päivänä kesäkuuta 2009.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
G. SLAMEČKA

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 501/2009,

annettu 15 päivänä kesäkuuta 2009,

**tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdan täytäntöönpanosta sekä päätöksen 2009/62/EY kumoamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi 27 päivänä joulukuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2580/2001 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 26 päivänä tammikuuta 2009 päätöksen 2009/62/EY asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdan täytäntöönpanosta <sup>(2)</sup>, jossa säädetään ajan tasalle saatetun luettelon laatimisesta niistä henkilöistä ja yhteisöistä, joihin kyseistä asetusta sovelletaan.
- (2) Neuvosto on antanut kaikille niille henkilöille, ryhmille ja yhteisöille, joiden osalta tämä on ollut käytännössä mahdollista, perustelut, joista ilmenee mistä syystä nämä on luetteltu päätöksessä 2009/62/EY. Yhden henkilön osalta annettiin muutetut perustelut maaliskuussa 2009.
- (3) Neuvosto tiedotti *Euroopan unionin virallisessa* lehdessä julkaistulla ilmoituksella <sup>(3)</sup> päätöksessä 2009/62/EY olevaan luetteloon merkityille henkilöille, ryhmille ja yhteisöille, että se oli päättänyt säilyttää nämä luettelossa. Neuvosto tiedotti kyseisille henkilöille, ryhmille ja yhteisöille myös mahdollisuudesta pyytää neuvostolta perustelut näiden merkitsemiselle luetteloon, jollei perusteluja ollut aiemmin annettu näille tiedoksi.
- (4) Kuten asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohta edellyttää, neuvosto on tarkistanut kaikilta osin luettelon niistä henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joihin mainittua asetusta sovelletaan. Tarkistuksen yhteydessä se on ottanut huomioon asianomaisten henkilöiden neuvostolle toimittamat huomautukset.
- (5) Neuvosto on katsonut, että ei ole enää perusteltua pitää tiettyjä henkilöitä luettelossa niistä henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joihin asetusta (EY) N:o 2580/2001 sovelletaan, ja että luettelo olisi mukautettava vastaavasti.
- (6) Neuvosto on todennut, että muut henkilöt, ryhmät ja yhteisöt, jotka luotellaan tämän asetuksen liitteessä, ovat sekaantuneet terroritekoihin erityistoimenpiteiden toteuttamisesta terrorismin torjumiseksi 27 päivänä joulukuuta 2001 hyväksytyyn neuvoston yhteisen kannan 2001/931/YUTP <sup>(4)</sup> 1 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitetulla tavalla, että toimivaltainen viranomainen on tehnyt näitä henkilöitä, ryhmiä ja yhteisöjä koskevan, mainitun yhteisen kannan 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun päätöksen ja että näihin henkilöihin, ryhmiin ja yhteisöihin olisi edelleen sovellettava asetuksessa (EY) N:o 2580/2001 säädettyjä erityisiä rajoittavia toimenpiteitä.
- (7) Näin ollen luettelo niistä henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joihin asetusta (EY) N:o 2580/2001 sovelletaan, olisi ajantasaistettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

## 1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdassa säädetty luettelo tämän asetuksen liitteessä olevalla luettelolla.

## 2 artikla

Kumotaan päätös 2009/62/EY.

## 3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 15 päivänä kesäkuuta 2009.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. KOHOUT

<sup>(1)</sup> EYVL L 344, 28.12.2001, s. 70.

<sup>(2)</sup> EUVL L 23, 27.1.2009, s. 25.

<sup>(3)</sup> EUVL C 136, 16.6.2009, s. 35.

<sup>(4)</sup> EYVL L 344, 28.12.2001, s. 93.



## LIITE

**Luettelo 1 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä**

## 1. HENKILÖT

1. ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza, alias Mihoubi Faycal, alias Fellah Ahmed, alias Dafri Rème Lahdi), syntynyt 1.2.1966 Algerissa (Algeria) - al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
2. ABOUD, Maisi (alias The Swiss Abderrahmane), syntynyt 17.10.1964 Algerissa (Algeria) - al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
3. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias ABU OMRAN, alias AL-MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim), syntynyt 26.6.1967 Qatif-Bab al Shamalissa (Saudi-Arabia), Saudi-Arabian kansalainen
4. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, syntynyt Al Ihsassa (Saudi-Arabia), Saudi-Arabian kansalainen
5. AL-YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, syntynyt 16.10.1966 Tarutissa (Saudi-Arabia), Saudi-Arabian kansalainen
6. ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel), syntynyt 18.8.1969 Constantinessa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
7. ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed), syntynyt 13.5.1975 Ain Tayassa (Algeria) - al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
8. ASLI, Rabah, syntynyt 13.5.1975 Ain Tayassa (Algeria) - al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
9. ATWA, Ali (alias BOUSLIM, Ammar Mansour, alias SALIM, Hassan Rostom), syntynyt 1960 Libanonissa, Libanonin kansalainen
10. BOUYERI, Mohammed (alias Abu ZUBAIR, alias SOBIAR, alias Abu ZOUBAIR), synt. 8.3.1978 Amsterdamissa (Alankomaat) - Hofstadgroep-ryhmän jäsen
11. DARIB, Noureddine (alias Carreto, alias Zitoun Mourad), syntynyt 1.2.1972 Algeriassa - al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
12. DJABALI, Abderrahmane (alias Touil), syntynyt 1.6.1970 Algeriassa -al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
13. EL FATMI, Noureddine (alias Nouriddin EL FATMI, alias Nouriddine EL FATMI, alias Noureddine EL FATMI, alias Abu AL KA'E KA'E, alias Abu QAE QAE, alias FOUAD, alias FZAD, alias Nabil EL FATMI, alias Ben MOHAMMED, alias Ben Mohand BEN LARBI, alias Ben Driss Muhand IBN LARBI, alias Abu TAHAR, alias EGGIE), synt. 15.8.1982 Midarissa (Marokko), passin nro N829139 (Marokko) - Hofstadgroep-ryhmän jäsen
14. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali, alias EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), syntynyt 10.7.1965 tai 11.7.1965 El Dibabiyyassa (Saudi-Arabia), Saudi-Arabian kansalainen
15. FAHAS, Sofiane Yacine, syntynyt 10.9.1971 Algerissa (Algeria) - al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
16. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, Ahmed, alias SA-ID, alias SALWWAN, Samir), Libanon, syntynyt 1963 Libanonissa, Libanonin kansalainen
17. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem, alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah, alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith, alias WADOOD, Khalid Adbul), syntynyt 14.4.1965 tai 1.3.1964 Pakistanissa, passin numero 48855
18. MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar), syntynyt 26.12.1974 Hussein Deyssa (Algeria) - al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
19. NOUARA, Farid, syntynyt 25.11.1973 Algerissa (Algeria) - al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
20. RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid), syntynyt 11.9.1968 Algerissa (Algeria) - al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
21. SEDKAOUI, Noureddine (alias Nounou), syntynyt 23.6.1963 Algerissa (Algeria) - al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
22. SELMANI, Abdelghani (alias Gano), syntynyt 14.6.1974 Algerissa (Algeria) - al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
23. SENOUCI, Sofiane, syntynyt 15.4.1971 Hussein Deyssa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)

24. SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag; alias Joma), syntynyt 8.2.1939 Cabugaossa (Filippiinit) Filippiinien kommunistisen puolueen, mukaan lukien NPA, johtavia henkilöitä
25. TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba), syntynyt 21.4.1964 Blidassa (Algeria) - al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
26. WALTERS, Jason Theodore James (alias Abdullah, alias David), synt. 6.3.1985 Amersfoortissa (Alankomaat), passin nro NE8146378 (Alankomaat) - Hofstadgroep-ryhmän jäsen

## 2. RYHMÄT JA YHTEISÖT

1. Abu Nidal Organisation -ANO (alias Fatah Revolutionary Council, alias Arab Revolutionary Brigades, alias Black September/Musta syyskuu, alias Revolutionary Organisation of Socialist Muslims)
  2. Al-Aqsa marttyyrien prikaati
  3. Al-Aqsa e.V.
  4. Al-Takfir ja al-Hijra
  5. Aum Shinrikyo (alias AUM, alias Aum, alias Aum Supreme Truth, alias Aleph)
  6. Babbar Khalsa
  7. Filippiinien kommunistinen puolue, mukaan lukien New People's Army - NPA, joka on yhteydessä SISON Jose Mariaan (alias Armando Liwanag, alias Joma, Filippiinien kommunistisen puolueen, mukaan lukien NPA, johtavia henkilöitä)
  8. Gama'a al-Islamiyya (alias Al-Gama'a al-Islamiyya) (Islamic Group - IG)
  9. İslami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi - IBDA-C (Great Islamic Eastern Warriors Front)
  10. Hamas, sisältäen Hamas-Izz al-Din al-Qassem
  11. Hizbul Mujahideen - HM
  12. Hofstadgroep-ryhmä
  13. Holy Land Foundation for Relief and Development
  14. International Sikh Youth Federation - ISYF
  15. Kahane Chai (alias Kach)
  16. Khalistan Zindabad Force - KZF
  17. Kurdistanin työväenpuolue - PKK (alias KADEK, alias KONGRA-GEL)
  18. Tamil Eelamin vapautuksen tiikerit - LTTE
  19. Ejército de Liberación Nacional (Kansallinen vapautusarmeija)
  20. Palestiinan vapautusrintama - Palestine Liberation Front – PLF
  21. Palestiinan islamilainen jihad - Palestinian Islamic Jihad – PIJ
  22. Palestiinan vapautuksen kansanrintama - Popular Front for the Liberation of Palestine – PFLP
  23. Popular Front for the Liberation of Palestine-General Command (alias PFLP – General Command, PFLP-GC)
  24. Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia - FARC (Kolumbian vallankumoukselliset asevoimat)
  25. Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi - DHKP/C (alias Devrimci Sol (Revolutionary Left), alias Dev Sol)
  26. Sendero Luminoso - SL (Loistava polku)
  27. Stichting Al Aqsa (alias Stichting Al Aqsa Nederland, alias Al Aqsa Nederland)
  28. Teyrbazen Azadiya Kurdistan - TAK (alias Kurdistan Freedom Falcons, alias Kurdistan Freedom Hawks)
  29. Autodefensas Unidas de Colombia -AUC (United Self-Defense Forces / Group of Colombia)
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 502/2009,****annettu 15 päivänä kesäkuuta 2009,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon neuvoston asetusten (EY) N:o 2200/96, (EY) N:o 2201/96 ja (EY) N:o 1182/2007 soveltamissäännöistä hedelmä- ja vihannesalalla 21 päivänä joulukuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1580/2007 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 138 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Asetuksessa (EY) N:o 1580/2007 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XV olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1580/2007 138 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä kesäkuuta 2009.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä kesäkuuta 2009.

*Komission puolesta*

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 350, 31.12.2007, s. 1.

## LIITE

## Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi <sup>(1)</sup>	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	MA	37,3
	MK	35,9
	TR	53,6
	ZA	28,0
	ZZ	38,7
0707 00 05	MK	31,4
	TR	129,3
	ZZ	80,4
0709 90 70	TR	108,5
	ZZ	108,5
0805 50 10	AR	65,1
	BR	104,3
	TR	54,8
	ZA	87,2
	ZZ	77,9
0808 10 80	AR	78,3
	BR	73,7
	CL	78,6
	CN	100,0
	NZ	104,6
	US	122,4
	UY	49,5
	ZA	80,3
	ZZ	85,9
0809 10 00	TN	146,2
	TR	177,7
	ZZ	162,0
0809 20 95	TR	442,2
	ZZ	442,2
0809 30	TR	193,8
	US	340,6
	ZZ	267,2
0809 40 05	CL	118,9
	ZZ	118,9

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 503/2009,****annettu 15 päivänä kesäkuuta 2009,****vilja-alalla 16 päivästä kesäkuuta 2009 alkaen kannettavien tuontitullien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup> (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus),ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 136 artiklan 1 kohdassa säädetään, että CN-koodeihin 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (korkealaatuinen tavallinen vehnä), 1002, ex 1005 (hybridisiemeniä lukuun ottamatta) ja ex 1007 (kylvämiseen tarkoitettua hybridiä lukuun ottamatta) kuuluvien tuotteiden tuontitulli on sama kuin näiden tuotteiden tuontihetkellä voimassa oleva interventiohintaa, jota korotetaan 55 prosentilla ja josta vähennetään kyseiseen lähetykseen sovellettava cif-tuontihinta. Tuontitulli ei kuitenkaan voi olla suurempi kuin yhteisen tullitariffin tullit.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 136 artiklan 2 kohdassa säädetään, että mainitun artiklan 1 kohdassa tarkoitetun tuontitullin laskemista varten kyseisille tuotteille vahvistetaan säännöllisesti edustavat cif-tuontihinnat.

- (3) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 2 kohdan mukaan CN-koodeihin 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99, (korkealaatuinen tavallinen vehnä), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 ja 1007 00 90 kuuluvien tuotteiden tuontitullin laskemisessa käytetään mainitun asetuksen 4 artiklan mukaisesti määriteltyä päivittäistä edustavaa cif-tuontihintaa.

- (4) Tuontitullit olisi vahvistettava 16 päivästä kesäkuuta 2009 alkavalle ajanjaksolle, ja niitä olisi sovellettava kunnes uusi vahvistus tulee voimaan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 136 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen vilja-alan tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I liitteessä II lueteltujen tekijöiden perusteella 16 päivästä kesäkuuta 2009.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä kesäkuuta 2009.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä kesäkuuta 2009.

*Komission puolesta*

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125.

## LIITE I

**Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 136 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin 16 päivästä kesäkuuta 2009 alkaen sovellettavat tuontitullit**

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Durum V E H N Ä, korkealaatuinen	0,00
	keskilaatuinen	0,00
	heikkolaatuinen	0,00
1001 90 91	Tavallinen V E H N Ä, siemenvilja	0,00
ex 1001 90 99	Tavallinen V E H N Ä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja	0,00
1002 00 00	R U I S	45,92
1005 10 90	M A I S S I, siemenvilja, muu kuin hybridi	6,29
1005 90 00	M A I S S I, muu kuin siemenvilja <sup>(2)</sup>	6,29
1007 00 90	D U R R A, muu kuin kylvämiseen tarkoitettu hybridi	45,92

<sup>(1)</sup> Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön saapuvan tavaran tuojaan voidaan soveltaa asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti seuraavia tullialennuksia:

— 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä,

— 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Tanskassa, Virossa, Irlannissa, Latviassa, Liettuaassa, Puolassa, Suomessa, Ruotsissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa tai Pyreneiden niemimaan Atlantin puoleisella rannikolla.

<sup>(2)</sup> Tuojaan voidaan soveltaa kiinteämääristä alennusta 24 euroa tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa vahvistetut edellytykset täyttyvät.

## LIITE II

## Liitteessä I vahvistettujen tullien laskemista koskevat tekijät

1.6.2009-12.6.2009

1. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun viitejakson keskiarvot:

(EUR/t)

	Tavallinen vehnä <sup>(1)</sup>	Maissi	Durumvehnä, korkealaatuinen	Durumvehnä, keskilaatuinen <sup>(2)</sup>	Durumvehnä, heikkolaatuinen <sup>(3)</sup>	Ohra
Pörssi	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Noteeraus	209,13	123,04	—	—	—	—
FOB-hinta USA	—	—	211,11	201,11	181,11	98,17
Palkkio Meksikon-lahdella	—	12,20	—	—	—	—
Palkkio Suurilla järvillä	8,93	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Sisältää palkkion 14 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).<sup>(2)</sup> Alennus 10 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).<sup>(3)</sup> Alennus 30 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

2. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun viitejakson keskiarvot:

Rahtikustannukset: Meksikonlahti–Rotterdam 20,49 EUR/t

Rahtikustannukset: Suuret järvet–Rotterdam: 17,93 EUR/t

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 504/2009,****annettu 15 päivänä kesäkuuta 2009,****neuvoston asetusten (ETY) N:o 2771/75, (ETY) N:o 2777/75 ja (ETY) N:o 2783/75 soveltamiseen liittyvästä eräiden tietojen ilmoittamisesta muna-alalla ja siipikarjanliha-alalla annetun asetuksen (EY) N:o 546/2003 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 192 artiklan yhdessä sen 4 artiklan kanssa,ottaa huomioon muna-albumiinin ja maitoalbumiinin yhteisestä kauppajärjestelmästä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2783/75 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 546/2003 <sup>(3)</sup> säädetään, että jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle joka torstai tai pakkaamojen keskimääräiset myyntihinnat häkkikanojen A-luokan L- ja M-kokoluokkaan kuuluville munille. Jotkut jäsenvaltiot ovat siirtäneet munivien kanojen suojelun vähimmäisvaatimuksista 19 päivänä heinäkuuta 1999 annetun neuvoston direktiivin 1999/74/EY <sup>(4)</sup> eläinten hyvinvointisäännökset kansalliseen lainsäädäntönsä siten, että niiden alueella noudatettavat eläinten hyvinvointia koskevat vähimmäisvaatimukset ovat direktiivin vaatimuksia tiukemmat. Tämän seurauksena joitakin munivien kanojen kasvatusmenetelmiä ei enää käytetä kaikissa jäsenvaltioissa. Sen vuoksi niiden jäsenvaltioiden, jotka eivät enää voi ilmoittaa häkeissä tuotettujen munien hintoja, olisi ilmoitettava komissiolle lattiakanaloissa tuotettujen munien hinnat.

- (2) Yhdenmukaistamisen vuoksi kaikki liha-alan hintoja koskevat ilmoitukset olisi lähetettävä samana viikonpäivänä; ilmoitukset olisi syytä antaa keskiviikkoisin.
- (3) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 546/2003 olisi muutettava.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 546/2003 1 artikla seuraavasti:

”1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle sähköisessä muodossa keskiviikkoisin viimeistään kello 12.00 (Brysselin aikaa):

- a) pakkaamojen keskimääräiset myyntihinnat häkkikanojen A-luokan L- ja M-kokoluokkaan kuuluville munille tai, jos häkkituotanto ei enää ole edustavaa, myyntihinnat lattiakanaloissa pidettävien munivien kanojen munille ilmoitetaan, että myyntihinta koskee lattiakanaloissa tuotettuja munia;
- b) teurastamojen myyntihinnat tai edustavilla markkinoilla todetut tukkuhinnat ns. 65-prosenttisille A-luokan kokonaisille kananpojille tai jossakin muussa tarjontamuodossa oleville kokonaisille kananpojille, jos tällainen tarjontamuoto on edustavampi.”

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä kesäkuuta 2009.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> EYVL L 282, 1.11.1975, s. 104.<sup>(3)</sup> EUVL L 81, 28.3.2003, s. 12.<sup>(4)</sup> EYVL L 203, 3.8.1999, s. 53.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 505/2009,****annettu 15 päivänä kesäkuuta 2009,****AKT-pöytäkirjan ja Intia-sopimuksen mukaisesti tuotavan ruokosokerin toimitusvelvollisuuden  
alaisten määrien mukauttamisesta toimitusjaksolla 2008/2009 sekä 1 päivänä heinäkuuta 2009  
alkavalla toimitusjaksolla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

toimittamaan koko sovittua määrää kyseisillä kahdella toimitusjaksolla.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

(5) Asianomaisten AKT-valtioiden kanssa on sen vuoksi käyty neuvotteluja, ja toimittamatta jäävät määrät olisi jaettava uudelleen toimitusjaksolla 2008/2009 toimitettaviksi.

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 153 artiklan 4 kohdan yhdessä sen 4 artiklan kanssa,

(6) Toimitusvelvoitteita olisi mukautettava toimitusjakson 2008/2009 ja 1 päivänä heinäkuuta 2009 alkavan toimitusjakson osalta asetuksen (EY) N:o 950/2006 12 artiklan 1 kohdan, 12 artiklan 2 kohdan c alakohdan ja 12 artiklan 4 kohdan mukaisesti, ja asetukset (EY) N:o 403/2008 ja (EY) N:o 1088/2008 olisi sen vuoksi kumottava.

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Eräissä tariffikiintiöissä tai eräiden etuuskohtelusopimusten mukaisesti tapahtuvaa sokerialan tuotteiden tuontia ja puhdistusta koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä markkinointivuosi 2006/2007, 2007/2008 ja 2008/2009 28 päivänä kesäkuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 950/2006 <sup>(2)</sup> 12 artiklassa säädetään yksityiskohtaisista säännöistä, jotka koskevat valkoisen sokerin ekvivalenttina ilmaistujen, CN-koodiin 1701 kuuluvien tuotteiden AKT-pöytäkirjan ja Intia-sopimuksen allekirjoittajamaista peräisin olevan tuonnin tulilvapaiden toimitusvelvoitteiden määrittämistä.

(7) Asetuksen (EY) N:o 950/2006 14 artiklan 2 kohdan mukaan kyseisen artiklan 1 kohtaa ei sovelleta määrään, joka on jaettu uudelleen AKT-pöytäkirjan 7 artiklan 1 tai 2 kohdan mukaisesti. Tämän asetuksen nojalla uudelleen jaettu määrä olisi sen vuoksi tuotava ennen 30 päivää kesäkuuta 2009. Kyseinen uudelleenjako edellyttää kuitenkin myös määrien siirtämistä 1 päivänä heinäkuuta 2009 alkavalta toimitusjaksolta. Sen vuoksi asetuksen (EY) N:o 950/2006 14 artiklan 1 kohdan joustovaraa olisi sovellettava myös tämän asetuksen nojalla uudelleen jaettuun määrään.

(2) Nämä määrät vahvistettiin väliaikaisesti AKT-pöytäkirjan ja Intia-sopimuksen mukaisesti tuotavan ruokosokerin toimitusvelvollisuuden alaisten määrien väliaikaisesta vahvistamisesta toimitusjaksolle 2008/2009 6 päivänä toukokuuta 2008 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 403/2008 <sup>(3)</sup> ja AKT-pöytäkirjan ja Intia-sopimuksen mukaisesti tuotavan ruokosokerin toimitusvelvollisuuden alaisten määrien väliaikaisesta vahvistamisesta 1 päivänä heinäkuuta 2009 alkavalle toimitusjaksolle 5 päivänä marraskuuta 2008 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 1088/2008 <sup>(4)</sup>.

(8) Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 153 artiklan 3 kohdan mukaisesti puhdistettavaksi tarkoitetun sokerin tuontitodistuksia saa myöntää vain päätoimisille puhdistamoille sillä edellytyksellä, että asianomaiset määrät eivät ylitä määriä, jotka saadaan tuoda asetuksen (EY) N:o 1234/2007 153 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun perinteisen hankintatarpeen puitteissa. Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 155 artiklan nojalla komissio voi kuitenkin toteuttaa mainitun asetuksen 153 artiklan 3 kohdasta poikkeavia toimenpiteitä varmistaakseen, että AKT-maista/Intiasta peräisin oleva sokeri tuodaan yhteisöön AKT-pöytäkirjassa ja Intia-sopimuksessa vahvistetuin edellytyksin. Kun otetaan huomioon tuodun raa'an ruokosokerin hinnanalennus 1 päivänä lokakuuta 2009, nämä edellytykset voivat täyttyä 1 päivänä heinäkuuta 2009 alkavan toimitusjakson osalta ainoastaan, jos kaikki toimijat voivat saada puhdistettavaksi tarkoitettua sokeria koskevia tuontitodistuksia. Tästä syystä on tarpeen poiketa asetuksen (EY) N:o 950/2006 10 artiklan 1 kohdasta, jossa säädetään, että puhdistettavaksi tarkoitettua sokeria koskevia hakemuksia voivat jättää ainoastaan päätoimiset puhdistamot.

(3) AKT-pöytäkirjan 7 artiklan 1 ja 2 kohdassa vahvistetaan säännöt, joita sovelletaan silloin, kun AKT-valtio ei toimita sovittua määrää.

(4) Barbadosin, Kongon, Jamaikan, Mauritiuksen, Tansanian sekä Trinidad ja Tobagon toimivaltaiset viranomaiset ovat ilmoittaneet komissiolle, etteivät kyseiset maat pysty

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL L 178, 1.7.2006, s. 1.<sup>(3)</sup> EUVL L 120, 7.5.2008, s. 6.<sup>(4)</sup> EUVL L 297, 6.11.2008, s. 12.

(9) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Valkoisen sokerin ekvivalenttioneina ilmaistujen, CN-koodiin 1701 kuuluvien tuotteiden AKT-pöytäkirjan ja Intia-sopimuksen allekirjoittajamaista peräisin olevan tuonnin toimitusvelvollisuuden alaisia määriä mukautetaan toimitusjaksolla 2008/2009 ja 1 päivänä heinäkuuta 2009 alkavalla toimitusjaksolla kunkin asianomaisen viejään osalta liitteessä esitetyllä tavalla.

*2 artikla*

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 950/2006 14 artiklan 2 kohdassa säädetään, kyseisen asetuksen 14 artiklan 1 kohtaa sovelletaan tämän asetuksen nojalla uudelleen jaettuun, 30 päivän kesäkuuta 2009 jälkeen tuotuun määrään.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä kesäkuuta 2009.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

*3 artikla*

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 950/2006 10 artiklan 1 kohdassa säädetään, kaikki komission asetuksen (EY) N:o 1301/2006 <sup>(1)</sup> 5 artiklan edellytykset täyttävät hakijat voivat 1 päivänä heinäkuuta 2009 alkavan toimitusjakson toimitusvelvoitteisiin kuuluvien määrien osalta jättää puhdistettavaksi tarkoitettua sokeria koskevia tuontitodistushakemuksia jäsenvaltiossa, jossa hakija on merkitty arvonlisäverorekisteriin.

*4 artikla*

Kumotaan asetukset (EY) N:o 403/2008 ja (EY) N:o 1088/2008.

*5 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

<sup>(1)</sup> EUVL L 238, 1.9.2006, s. 13.

## LIITE

AKT-pöytäkirjan ja Intia-sopimuksen allekirjoittajamaista peräisin olevan etuuskohteluun oikeutetun sokerin tuontia koskevat toimitusvelvollisuuden alaiset määrät toimitusjaksolla 2008/2009 valkoisen sokerin ekvivalenttitonneina ilmaistuina:

AKT-pöytäkirjan/Intia-sopimuksen allekirjoittajamaa	Toimitusvelvoite 2008/2009
Barbados	25 491,36
Belize	72 069,06
Kongo	5 213,50
Norsunluurannikko	10 695,41
Fidži	169 837,06
Guyana	166 683,92
Intia	10 485,19
Jamaika	101 765,52
Kenia	4 979,51
Madagaskar	10 766,70
Malawi	44 331,43
Mauritius	456 811,21
Mosambik	22 517,62
Uganda	0,00
Saint Kitts ja Nevis	0,00
Suriname	0,00
Swazimaa	171 933,98
Tansania	0,00
Trinidad ja Tobago	12 265,90
Sambia	25 322,72
Zimbabwe	56 685,68
Yhteensä	1 367 855,75

AKT-pöytäkirjan ja Intia-sopimuksen allekirjoittajamaista peräisin olevan etuuskohteluun oikeutetun sokerin tuontia koskevat toimitusvelvollisuuden alaiset määrät 1 päivänä heinäkuuta 2009 alkavalla toimitusjaksolla valkoisen sokerin ekvivalenttitonneina ilmaistuina:

AKT-pöytäkirjan/Intia-sopimuksen allekirjoittajamaa	Toimitusvelvoite 1 päivänä heinäkuuta 2009 alkavalle jaksolle
Barbados	8 024,35
Belize	11 670,03
Kongo	2 546,53
Norsunluurannikko	2 546,53
Fidži	41 337,08
Guyana	41 282,85
Intia	2 500,00
Jamaika	30 558,58
Kenia	1 250,00
Madagaskar	2 690,00
Malawi	5 206,10
Mauritius	122 757,63
Mosambik	1 500,00
Uganda	0,00
Saint Kitts ja Nevis	0,00
Suriname	0,00
Swazimaa	29 461,13
Tansania	1 941,63
Trinidad ja Tobago	10 937,75
Sambia	1 803,75
Zimbabwe	7 556,20
Yhteensä	325 570,14

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 506/2009,****annettu 15 päivänä kesäkuuta 2009,****nimityksen kirjaamisesta aitojen perinteisten tuotteiden rekisteriin [Olej rydzowy (APT)]**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden rekisteröimisestä aidoiksi perinteisiksi tuotteiksi 20 päivänä maaliskuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 509/2006 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Puolan hakemus nimityksen "Olej rydzowy" rekisteröimisestä on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* asetuksen (EY) N:o 509/2006 <sup>(2)</sup> 8 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti ja mainitun asetuksen 19 artiklan 3 kohdan nojalla.

- (2) Koska komissiolle ei ole toimitettu asetuksen (EY) N:o 509/2006 9 artiklan mukaisia vastaväitteitä, nimitys on rekisteröitävä.

- (3) Asetuksen (EY) N:o 509/2006 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua suojaa ei ole pyydetty,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Rekisteröidään tämän asetuksen liitteessä oleva nimitys.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä kesäkuuta 2009.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 93, 31.3.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 244, 25.9.2008, s. 27.

LIITE

Perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvat ihmisravinnoksi tarkoitettut tuotteet:

**Luokka 1.5 Rasvat (voi, margariini, öljyt jne.)**

Olej rydzowy (APT)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 507/2009,**  
**annettu 15 päivänä kesäkuuta 2009,**  
**nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen**  
**rekisteriin (Abbacchio Romano (SMM))**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 20 päivänä maaliskuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 7 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Italian hakemus nimityksen "Abbacchio Romano" rekisteröimisestä julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* asetuksen (EY) N:o 510/2006 <sup>(2)</sup> 6 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti ja mainitun asetuksen 17 artiklan 2 kohdan nojalla.

- (2) Koska komissiolle ei ole toimitettu vastaväitteitä asetuksen (EY) N:o 510/2006 7 artiklan mukaisesti, nimitys on rekisteröitävä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Rekisteröidään tämän asetuksen liitteessä oleva nimitys.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä kesäkuuta 2009.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

<sup>(2)</sup> EUVL C 269, 24.10.2008, s. 16.

LIITE

Ihmisravinnoksi tarkoitetut perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvat maataloustuotteet

**Luokka 1.1 Tuore liha (ja muut eläimenosat)**

ITALIA

Abbacchio Romano (SMM)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 508/2009,****annettu 15 päivänä kesäkuuta 2009,****neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä siipikarjanlihan kaupan pitämisen vaatimusten osalta annetun asetuksen (EY) N:o 543/2008 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 121 artiklan e alakohdan yhdessä sen 4 artiklan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksen (EY) N:o 543/2008 <sup>(2)</sup> 18 artiklan mukaan kansallisten vertailulaboratorioiden on toimitettava kunkin vuoden 1 päivään heinäkuuta mennessä asiantuntijaelimelle tiedot asetuksessa käyttöön otetun siipikarjanlihan vesipitoisuutta koskevan valvonnan tuloksista.
- (2) Yhdenmukaistamisen vuoksi on suotavaa, että kaikki vertailulaboratoriot käyttävät samoja malleja ja samaa osoitetta toimittaessaan tiedot asiantuntijaelimelle.
- (3) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 543/2008 olisi muutettava.

- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetus (EY) N:o 543/2008 seuraavasti:

- a) Korvataan 18 artiklan 1 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”Kansallisten vertailulaboratorioiden on kunkin vuoden 1 päivään heinäkuuta mennessä toimitettava ensimmäisessä kohdassa mainittujen tarkastusten tulokset käyttäen tämän asetuksen liitteessä XII a olevaa lomaketta. Havainnot on esitettävä hallintokomitealle lausuntoa varten asetuksen (EY) N:o 1234/2007 195 artiklan mukaisesti.”

- b) Lisätään uusi liite XII a, jonka teksti on tämän asetuksen liitteenä.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä kesäkuuta 2009.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 157, 17.6.2008, s. 46.

LIITE

"LIITE XII a

18 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut mallit

Kokonaisten kananruhojen tarkastustiedot ajalta 1.1.2.....–31.12.2.....

Jäsenvaltion nimi

Otos Tunnusnro	Tuottaja Tunnusnro	Jäähdytys- menetelmä	Liite VI (*) Valunut vesi (***) %	Liite VI (*) Valuneen veden enimmäismäärä	Liite VII (*) Paino [g] (**)	Liite VII (*) Vesi (W <sub>A</sub> ) [g]	Liite VII (*) Valkuainen (RP <sub>A</sub> ) [g]	Liite VII (*) Veden enimmäis- määrä (W <sub>g</sub> ) [g]	Enimmäis- määrän ylitys X	Toimenpide

(\*) Komission asetuksen (EY) N:o 543/2008 liitteet

(\*\*) Komission asetuksen (EY) N:o 543/2008 liitteet

(\*\*\*) Valunut vesi – 20 ruhosta valuneen veden keskimäärä %:na

Lähetetään osoitteeseen AGRI-C4-ANIMAL-PRODUCTS@ec.europa.eu

Siipikarjanlihapalojen tarkastustiedot ajalta 1.1.2.....-31.12.2.....

Jäsenvaltion nimi

Otos Tunnusnro	Laji (*) Palan tyyppi	Tuottaja Tunnusnro	Jäähdytys- menetelmä (**)	Vesi (W <sub>A</sub> ) %	Valkuainen (RP <sub>A</sub> ) %	Suhde vesi/valkuainen	Enimmäismäärä asetuksen mukaan	Enimmäismäärän ylitys X	Toimenpide

(\*) T = Kalkkuna, C = Kana

(\*\*) A = Ilmajäähditys, AS = Haihdutusjäähdytys, IM = Vesijäähditys

Lähetetään osoitteeseen AGRI-C4-ANIMAL-PRODUCTS@ec.europa.eu”



## II

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista)

## PÄÄTÖKSET

## NEUVOSTO JA KOMISSIO

## NEUVOSTON JA KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 18 päivänä toukokuuta 2009,

yhteisön kannasta Euroopan unionin ja Albanian vakautus- ja assosiaationeuvoston päätökseen työjärjestyksensä, mukaan lukien vakautus- ja assosiaatiokomitean työjärjestys, vahvistamisesta

(2009/463/EY, Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO JA

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen,

ottavat huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Albanian tasavallan välisen vakautus- ja assosiaatiosopimuksen tekemisestä 26 päivänä helmikuuta 2009 tehdyn neuvoston ja komission päätöksen<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Albanian tasavallan välisen vakautus- ja assosiaatiosopimuksen<sup>(2)</sup>, jäljempänä 'sopimus', 116 artiklalla perustetaan vakautus- ja assosiaationeuvosto.

<sup>(1)</sup> EUVL L 107, 28.4.2009, s. 165.

<sup>(2)</sup> EUVL L 107, 28.4.2009, s. 166.

- (2) Sopimuksen 117 artiklan 2 kohdassa määrätään, että vakautus- ja assosiaationeuvosto vahvistaa oman työjärjestyksensä.

- (3) Sopimuksen 120 artiklan 1 kohdassa määrätään, että vakautus- ja assosiaatiokomitea avustaa vakautus- ja assosiaationeuvostoa sen tehtävien hoitamisessa.

- (4) Sopimuksen 120 artiklan 2 ja 3 kohdassa määrätään, että vakautus- ja assosiaationeuvosto määrittelee työjärjestyksessään vakautus- ja assosiaatiokomitean tehtävät ja että se voi siirtää toimivaltaansa vakautus- ja assosiaatiokomitealle,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Albanian tasavallan välisen vakautus- ja assosiaatiosopimuksella perustetussa vakautus- ja assosiaationeuvostossa omaksuttava yhteisön kanta, joka koskee vakautus- ja assosiaationeuvoston työjärjestystä ja sen toimivallan siirtämistä vakautus- ja assosiaatiokomitealle, perustuu tähän päätökseen liitettyyn vakautus- ja assosiaationeuvoston päätösluonnokseen. Tähän päätösluonnokseen voidaan hyväksyä vähäisiä muutoksia ilman neuvoston ja komission uutta päätöstä.

Tehty Brysselissä 18 päivänä toukokuuta 2009.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
J. KOHOUT

*Komission puolesta*  
José Manuel BARROSO  
*Puheenjohtaja*

---

## LIITE

## EUROOPAN UNIONIN JA ALBANIAN VAKAUTUS- JA ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1,

tehty ...,

## työjärjestyksensä vahvistamisesta

VAKAUTUS- JA ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Albanian tasavallan, jäljempänä 'Albania', välisen vakautus- ja assosiaatio-sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 116 ja 117 artiklan,

sekä katsoo, että kyseinen sopimus tuli voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2009,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

## 1 artikla

**Puheenjohtaja**

Vakautus- ja assosiaationeuvoston puheenjohtajana toimii vuorotellen 12 kuukauden ajan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden puolesta Euroopan unionin neuvoston edustaja sekä Albanian hallituksen edustaja. Ensimmäinen kausi alkaa vakautus- ja assosiaationeuvoston ensimmäisenä kokoontumispäivänä ja päättyy 31 päivänä joulukuuta 2009.

## 2 artikla

**Kokoukset**

Vakautus- ja assosiaationeuvosto kokoontuu säännöllisesti ministeritasolla kerran vuodessa. Jos osapuolet niin sopivat, kumman tahansa osapuolen pyynnöstä voidaan pitää vakautus- ja assosiaationeuvoston ylimääräisiä kokouksia. Jolleivät osapuolet toisin sovi, vakautus- ja assosiaationeuvoston kokoukset pidetään Euroopan unionin neuvoston tavanomaisessa kokouspaikassa osapuolten keskenään sopimana ajankohdalla. Vakautus- ja assosiaationeuvoston sihteerit kutsuvat vakautus- ja assosiaationeuvoston kokoukset koolle yhdessä puheenjohtajan suostumuksella.

## 3 artikla

**Edustaminen**

Vakautus- ja assosiaationeuvoston jäsenet, jotka ovat estyneet osallistumasta kokoukseen, voivat käyttää edustajaa. Jos joku jäsen haluaa käyttää edustajaa, hänen on ilmoitettava puheenjohtajalle edustajansa nimi ennen sen kokouksen alkua, jossa häntä edustetaan. Vakautus- ja assosiaationeuvoston jäsenen edustajalla on kaikki varsinaisen jäsenen oikeudet.

## 4 artikla

**Valtuuskunnat**

Vakautus- ja assosiaationeuvoston jäsenillä voi olla apunaan virkamiehiä. Osapuolten valtuuskuntien suunniteltu kokoonpano ilmoitetaan puheenjohtajalle ennen kutakin kokousta. Euroopan investointipankin

edustaja osallistuu vakautus- ja assosiaationeuvoston kokouksiin tarkkailijana, kun esityslistalla on sitä koskevia asioita. Vakautus- ja assosiaationeuvosto voi kutsua muita kuin jäseniä kokouksiinsa antamaan tietoja erityisistä aiheista.

## 5 artikla

**Sihteeristö**

Yksi Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön virkamies ja yksi Albanian Brysselissä olevan edustuston virkamies toimivat yhdessä vakautus- ja assosiaationeuvoston sihteerinä.

## 6 artikla

**Kirjeenvaihto**

Vakautus- ja assosiaationeuvostolle osoitetut kirjeet lähetetään vakautus- ja assosiaationeuvoston puheenjohtajalle Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön osoitteeseen.

Sihteerit huolehtivat tämän kirjeenvaihdon välittämisestä vakautus- ja assosiaationeuvoston puheenjohtajalle ja tarvittaessa sen jakelusta vakautus- ja assosiaationeuvoston muille jäsenille. Tällä tavoin jaettava kirjeenvaihto lähetetään komission pääsihteeristölle, jäsenvaltioiden pysyville edustustoille ja Albanian Brysselissä olevalle edustustolle.

Sihteerit toimittavat vakautus- ja assosiaationeuvoston puheenjohtajalta peräisin olevat tiedonannot vastaanottajille, ja ne jaetaan tarvittaessa vakautus- ja assosiaationeuvoston muille jäsenille toisessa kohdassa tarkoitettuihin osoitteisiin.

## 7 artikla

**Julkisuus**

Ellei toisin päätetä, vakautus- ja assosiaationeuvoston kokoukset eivät ole julkisia.

## 8 artikla

**Kokousten esityslistat**

1. Puheenjohtaja laatii kutakin kokousta varten ehdotuksen esityslistaksi. Vakautus- ja assosiaationeuvoston sihteerit lähettävät sen 6 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille viimeistään 15 päivää ennen kokouksen alkua. Esityslistaehdotukseen otetaan asiat, joiden esityslistalle ottamista koskeva pyyntö on saapunut puheenjohtajalle vähintään 21 päivää ennen kokouksen alkua, ja nämä asiat otetaan esityslistaehdotukseen ainoastaan, jos niihin liittyvät asiakirjat on toimitettu sihteerille viimeistään kyseisen esityslistan lähettämispäivänä. Vakautus- ja assosiaationeuvosto hyväksyy esityslistan kunkin kokouksen alussa. Muita kuin esityslistaehdotuksessa olevia asioita voidaan ottaa esityslistalle molempien osapuolten suostumuksella.

(<sup>1</sup>) EUVL L 107, 28.4.2009, s. 166.

2. Puheenjohtaja voi kummankin osapuolen suostumuksella lyhentää 1 kohdassa mainittuja määräaikoja jonkin erityistapauksen niin edellyttäessä.

#### 9 artikla

##### **Pöytäkirja**

Sihteerit laativat kustakin kokouksesta pöytäkirjalunnonksen. Pöytäkirjassa mainitaan yleensä kustakin esityslistalla olevasta asiasta:

- vakautus- ja assosiaationeuvostolle toimitetut asiakirjat,
- lausumat, jotka joku vakautus- ja assosiaationeuvoston jäsenistä on pyytänyt kirjattaviksi,
- tehdyt päätökset ja annetut suositukset, sovitut lausumat ja tehdyt päätelmät.

Pöytäkirjalunnon toimitetaan vakautus- ja assosiaationeuvoston hyväksyttäväksi. Hyväksymisen jälkeen puheenjohtaja ja molemmat sihteerit allekirjoittavat pöytäkirjan. Sitä säilytetään assosiaatioasiakirjojen tallettajana toimivan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön arkistossa. Sen oikeaksi todistettu jäljennös toimitetaan kaikille 6 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille.

#### 10 artikla

##### **Päätökset ja suositukset**

1. Vakautus- ja assosiaationeuvosto tekee päätöksensä ja antaa suosituksensa osapuolten yhteisestä sopimuksesta. Kokouksen välisenä aikana vakautus- ja assosiaationeuvosto voi osapuolten niin sopiessa tehdä päätöksiä ja antaa suosituksia kirjallista menettelyä noudattaen.
2. Vakautus- ja assosiaatiosopimuksen 118 artiklassa tarkoitettujen vakautus- ja assosiaationeuvoston päätösten otsikkona on ”päätös” ja suositusten otsikkona ”suositus”, ja niiden jäljessä on järjestysnumero, teko- tai antamispäivämäärä ja aihe. Vakautus- ja assosiaationeuvoston päätökset ja suositukset allekirjoittaa puheenjohtaja, ja molemmat sihteerit todistavat ne oikeiksi. Päätökset ja suositukset toimitetaan kaikille 6 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille. Kumpikin osapuoli voi päättää julkaista vakautus- ja assosiaationeuvoston päätökset ja suositukset virallisessa lehdessään.

#### 11 artikla

##### **Kielet**

Vakautus- ja assosiaationeuvoston virallisina kielinä ovat kummankin osapuolen viralliset kielet. Jollei toisin päätetä, vakautus- ja assosiaationeuvosto tekee ratkaisunsa näillä kielillä laadittujen asiakirjojen perusteella.

#### 12 artikla

##### **Kustannukset**

Yhteisöt ja Albania vastaavat itse henkilöstö-, matka- ja oleskelukustannuksista sekä postitus- ja televiestintäkustannuksista, joita niille aiheutuu osallistumisesta vakautus- ja assosiaationeuvoston kokouksiin. Kokousten tulkkauksesta sekä asiakirjojen kääntämisestä ja jäljentämisestä aiheutuvista kustannuksista vastaavat yhteisöt, lukuun ottamatta albanian kieleen tai albanian kielestä tulkkaukseen tai kääntämiseen liittyviä kustannuksia, joista vastaa Albania. Muista kokousten järjestämiseen liittyvistä kustannuksista vastaa kokouksen järjestävä osapuoli.

#### 13 artikla

##### **Vakautus- ja assosiaatiokomitea**

1. Perustetaan vakautus- ja assosiaatiokomitea avustamaan vakautus- ja assosiaationeuvostoa tämän tehtävien suorittamisessa. Se koostuu Euroopan unionin neuvoston edustajista, Euroopan yhteisöjen komission edustajista sekä Albanian hallituksen edustajista, jotka ovat yleensä korkeita virkamiehiä.
2. Vakautus- ja assosiaatiokomitea valmistelee vakautus- ja assosiaationeuvoston kokoukset ja käsiteltävät asiat, panee tarvittaessa täytäntöön tämän päätökset ja varmistaa yleisesti assosiaatiosuhteiden jatkuvuuden sekä vakautus- ja assosiaatiosopimuksen toimivuuden. Se tutkii kaikki vakautus- ja assosiaationeuvoston sen käsiteltäviksi lähettämät kysymykset sekä kaikki muut kysymykset, joita voi tulla esiin vakautus- ja assosiaatiosopimuksen päivittäisen täytäntöönpanon yhteydessä. Se antaa päätös- ja suositusehdotuksia tai -luonnoksia vakautus- ja assosiaationeuvoston hyväksyttäväksi.
3. Siinä tapauksessa, että vakautus- ja assosiaatiosopimuksessa määrätään kuulemisveloitteesta tai -mahdollisuudesta, kuuleminen voi tapahtua vakautus- ja assosiaatiokomiteassa. Se voi jatkua vakautus- ja assosiaationeuvostossa, jos osapuolet niin sopivat.
4. Vakautus- ja assosiaatiokomitean työjärjestys on liitetty tähän päätökseen.

Tehty ...

Vakautus- ja assosiaationeuvoston puolesta  
Puheenjohtaja

...

## LIITE

**Vakautus- ja assosiaatiokomitean työjärjestys**

## 1 artikla

**Puheenjohtaja**

Vakautus- ja assosiaatiokomitean puheenjohtajana toimii vuorotellen 12 kuukauden ajan yhteisöjen ja sen jäsenvaltioiden puolesta Euroopan yhteisöjen komission edustaja sekä Albanian hallituksen edustaja. Ensimmäinen kausi alkaa vakautus- ja assosiaatiokomitean ensimmäisenä kokoontumispäivänä ja päättyy 31 päivänä joulukuuta 2009.

## 2 artikla

**Kokoukset**

Vakautus- ja assosiaatiokomitea kokoontuu tilanteen niin vaatiessa ja molempien osapuolten suostumuksella. Vakautus- ja assosiaatiokomitean kokoukset pidetään molempien osapuolten yhdessä sopimana päivänä niiden sopimassa paikassa. Vakautus- ja assosiaatiokomitean kokoukset kutsuu koolle puheenjohtaja.

## 3 artikla

**Valtuuskunnat**

Osapuolten valtuuskuntien aiottu kokoonpano ilmoitetaan puheenjohtajalle ennen kutakin kokousta.

## 4 artikla

**Sihteeristö**

Yksi Euroopan yhteisöjen komission virkamies ja yksi Albanian hallituksen virkamies toimivat yhdessä vakautus- ja assosiaatiokomitean sihteereinä. Kaikki tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvat, vakautus- ja assosiaatiokomitean puheenjohtajalle tarkoitetut tai häneltä peräisin olevat tiedonannot lähetetään vakautus- ja assosiaatiokomitean sihteereille sekä vakautus- ja assosiaatiokomitean sihteereille ja puheenjohtajalle.

## 5 artikla

**Julkisuus**

Ellei toisin päätetä, vakautus- ja assosiaatiokomitean kokoukset eivät ole julkisia.

## 6 artikla

**Kokousten esityslistat**

1. Puheenjohtaja laatii kutakin kokousta varten ehdotuksen esityslistaksi. Vakautus- ja assosiaatiokomitean sihteerit lähettävät sen 4 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille viimeistään 15 päivää ennen kokouksen alkua. Esityslistaehdotukseen otetaan asiat, joiden esityslistalle ottamista koskeva pyyntö on saapunut puheenjohtajalle vähintään 21 päivää ennen kokouksen alkua, ja nämä asiat otetaan esityslistaehdotukseen ainoastaan, jos niihin liittyvät asiakirjat on toimitettu sihteereille viimeistään kyseisen esityslistan lähettämispäivänä. Vakautus- ja assosiaatiokomitea voi kutsua asiantuntijoita kokouksiinsa antamaan tietoja erityisistä aiheista. Vakautus- ja assosiaatiokomitea hyväksyy esityslistan kunkin kokouksen alussa. Muita kuin esityslistaehdotuksessa olevia asioita voidaan ottaa esityslistalle molempien osapuolten suostumuksella.

2. Puheenjohtaja voi kummankin sopimuspuolen suostumuksella lyhentää 1 kohdassa mainittuja määräaikoja jonkin erityistapauksen asettamien vaatimusten huomioon ottamiseksi.

## 7 artikla

**Pöytäkirja**

Kustakin kokouksesta laaditaan pöytäkirja, joka perustuu puheenjohtajan laatimaan yhteenvedoon vakautus- ja assosiaatiokomitean tekemistä päätelmistä. Vakautus- ja assosiaatiokomitean hyväksyttyä pöytäkirjan puheenjohtaja ja sihteerit allekirjoittavat sen ja kumpikin osapuoli arkistoi sen. Jäljennös pöytäkirjasta toimitetaan kaikille 4 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille.

*8 artikla***Päätökset ja suositukset**

Erityisissä tapauksissa, joissa vakautus- ja assosiaationeuvosto on vakautus- ja assosiaatiosopimuksen 120 artiklan nojalla valtuuttanut vakautus- ja assosiaatiokomitean tekemään päätöksiä ja antamaan suosituksia, niiden otsikkona on "päätös" tai "suositus", jonka jäljessä on järjestysnumero, teko- tai antamispäivämäärä ja aihe. Päätökset tehdään ja suositukset annetaan osapuolten yhteisellä sopimuksella. Puheenjohtaja allekirjoittaa ja molemmat sihteerit todistavat oikeiksi vakautus- ja assosiaatiokomitean päätökset ja suositukset, ja ne toimitetaan tämän työjärjestyksen 4 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille. Kumpikin osapuoli voi päättää julkaista vakautus- ja assosiaatiokomitean päätökset ja suositukset virallisessa lehdessään.

*9 artikla***Kustannukset**

Yhteisöt ja Albania vastaavat itse henkilöstö-, matka- ja oleskelukustannuksista sekä postitus- ja televiestintäkustannuksista, joita niille aiheutuu osallistumisesta vakautus- ja assosiaatiokomitean kokouksiin. Kokousten tulkkauksesta sekä asiakirjojen kääntämisestä ja jäljentämisestä aiheutuvista kustannuksista vastaavat yhteisöt, lukuun ottamatta albanian kieleen tai albanian kielestä tulkkaukseen tai kääntämiseen liittyviä kustannuksia, joista vastaa Albania. Muista kokousten järjestämiseen liittyvistä kustannuksista vastaa kokouksen järjestävä osapuoli.

*10 artikla***Alakomiteat ja erityistyöryhmät**

Vakautus- ja assosiaatiokomitea voi perustaa alaisuudessaan työskenteleviä alakomiteita tai erityistyöryhmiä, jotka raportoivat sille kunkin kokouksensa jälkeen. Vakautus- ja assosiaatiokomitea voi päättää olemassa olevien alakomiteoiden tai työryhmien lakkauttamisesta, vahvistaa niiden työjärjestyksen tai muuttaa sitä taikka perustaa uusia alakomiteita tai työryhmiä avustamaan sitä sen tehtävien hoitamisessa. Alakomiteoilla ja työryhmillä ei ole päätösvaltaa.

---

# KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 15 päivänä kesäkuuta 2009,

**yksityiskohtaista tutkimusta varten toimitetun asiakirja-aineiston vaatimustenmukaisuuden periaatteellisesta hyväksymisestä fluopyramin mahdolliseksi sisällyttämiseksi neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I**

(tiedoksiannettu numerolla K(2009) 4437)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/464/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

(5) Tällä päätöksellä ei rajoiteta komission oikeutta pyytää hakijalta lisätietoja asiakirja-aineiston joidenkin kohtien selventämiseksi.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 6 artiklan 3 kohdan,

(6) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

sekä katsoo seuraavaa:

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

(1) Direktiivissä 91/414/ETY säädetään kasvinsuojeluaineisiin lisättäviksi sallittuja tehoaineita koskevan yhteisön luettelon laatimisesta.

(2) Bayer CropScience AG toimitti 30 päivänä kesäkuuta 2008 Saksan viranomaisille fluopyrami-tehoainetta koskevan asiakirja-aineiston kyseisen tehoaineen sisällyttämiseksi direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I.

(3) Saksan viranomaiset ilmoittivat komissiolle, että kyseistä tehoainetta koskeva asiakirja-aineisto näyttää alustavan tutkimuksen perusteella täyttävän direktiivin 91/414/EY liitteessä II asetetut tietovaatimukset. Asiakirja-aineisto näyttää täyttävän myös direktiivin 91/414/ETY liitteessä III asetetut tietovaatimukset yhden kyseistä tehoainetta sisältävän kasvinsuojeluaineen osalta. Tämän jälkeen kyseinen hakija on toimittanut asiakirja-aineiston direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti komissiolle ja muille jäsenvaltioille sekä elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevälle pysyvälle komitealle.

(4) Tällä päätöksellä on tarkoitus vahvistaa muodollisesti yhteisön tasolla, että asiakirja-aineisto täyttää periaatteessa direktiivin 91/414/ETY liitteessä II asetetut tietovaatimukset ja vähintään yhden kyseistä tehoainetta sisältävän kasvinsuojeluaineen osalta mainitun direktiivin liitteessä III asetetut vaatimukset.

<sup>(1)</sup> EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1.

### 1 artikla

Tämän päätöksen liitteessä mainittua tehoainetta koskeva asiakirja-aineisto, joka on toimitettu komissiolle ja jäsenvaltioille kyseisen tehoaineen sisällyttämiseksi direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I, täyttää periaatteessa kyseisen direktiivin liitteessä II säädetty tietovaatimukset sanotun kuitenkaan rajoittamatta kyseisen direktiivin 6 artiklan 4 kohdan soveltamista.

Asiakirja-aineisto täyttää myös kyseisen direktiivin liitteessä III asetetut tietovaatimukset yhden tehoainetta sisältävän kasvinsuojeluaineen osalta, kun otetaan huomioon ehdotetut käyttö-tarkoitukset.

### 2 artikla

Esittelevän jäsenvaltion on tutkittava 1 artiklassa tarkoitettu asiakirja-aineisto yksityiskohtaisesti ja ilmoitettava komissiolle mahdollisimman pian ja joka tapauksessa vuoden kuluessa tämän päätöksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* kyseisen tutkimuksen päätelmät, suositus 1 artiklassa tarkoitettua tehoainetta lisäämisestä tai lisäämättä jättämisestä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja mahdolliset tätä koskevat edellytykset.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 15 päivänä kesäkuuta 2009.

*Komission puolesta*  
Androulla VASSILIOU  
*Komission jäsen*

---

*LIITE***TEHOAINE, JOTA TÄMÄ PÄÄTÖS KOSKEE**

Yleisnimi, CIPAC-tunnistenumero	Hakija	Hakemuksen jättöpäivä	Esittelevä jäsenvaltio
Fluopyrami CIPAC-nro: 807	Bayer CropScience AG	30. päivä kesäkuuta 2008	DE



# EUROOPAN KESKUSPANKKI

## EUROOPAN KESKUSPANKIN PÄÄTÖS,

tehty 9 päivänä kesäkuuta 2009,

TARGET2-ECB-osajärjestelmän säännöistä tehdyn päätöksen EKP/2007/7 muuttamisesta

(EKP/2009/13)

(2009/465/EY)

EUROOPAN KESKUSPANKIN JOHTOKUNTA, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 105 artiklan 2 kohdan ensimmäisen ja neljännen luetelmakohdan,

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön ja erityisesti sen 11.6, 17, 22 ja 23 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan keskuspankin (EKP) johtokunta teki 24 päivänä heinäkuuta 2007 päätöksen EKP/2007/7 TARGET2-ECB-osajärjestelmän säännöistä <sup>(1)</sup>.
- (2) EKP:n neuvosto antoi 7 päivänä toukokuuta 2009 suuntaviivat EKP/2009/9 Euroopan laajuisesta automatisoidusta reaaliaikaisesta bruttomaksujärjestelmästä (TARGET2) annettujen suuntaviivojen EKP/2007/2 muuttamisesta <sup>(2)</sup>, jotta muun muassa pääsy TARGET2-järjestelmään sallittaisiin sellaisille julkisessa omistuksessa oleville luottolaitoksille, jotka näiden laitosten yhteisön oikeudessa omaaman erityisen aseman vuoksi ovat toimivaltaisten kansallisten viranomaisten suorittamaa valvontaa vastaavan tarkastusmenettelyn alaisia.
- (3) Suuntaviivoihin EKP/2007/2 hiljattain tehtyjen muutosten johdosta olisi päätöksen EKP/2007/7 liitteessä olevan

käsitteen "credit institution" määritelmä korvattava uudella määritelmällä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

### 1 artikla

Päätöksen EKP/2007/7 liitteen 1 artiklassa olevan käsitteen "credit institution" määritelmä korvataan seuraavasti:

"— 'credit institution' means either: (a) a credit institution within the meaning of § 1(1) of the KWG; or (b) another credit institution within the meaning of Article 101(2) of the Treaty that is subject to scrutiny of a standard comparable to supervision by a competent authority."

### 2 artikla

#### Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Frankfurt am Mainissa 9 päivänä kesäkuuta 2009.

EKP:n puheenjohtaja

Jean-Claude TRICHET

<sup>(1)</sup> EUVL L 237, 8.9.2007, s. 71.

<sup>(2)</sup> EUVL L 123, 19.5.2009, s. 94.

## III

(Euroopan unionista tehtyä sopimusta soveltamalla annetut säädökset)

EUROOPAN UNIONISTA TEHDYN SOPIMUKSEN V OSASTOA  
SOVELTAMALLA ANNETUT SÄÄDÖKSET

NEUVOSTON YHTEINEN TOIMINTA 2009/466/YUTP,

hyväksytty 15 päivänä kesäkuuta 2009,

**Kongon demokraattisen tasavallan turvallisuusalan uudistusta koskevasta Euroopan unionin poliisioperaatiosta ja sen oikeuslaitosta koskevasta osasta (EUPOL RD Congo) hyväksytyin yhteisen toiminnan 2007/405/YUTP muuttamisesta ja sen voimassaolon jatkamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 14 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 12 päivänä kesäkuuta 2007 yhteisen toiminnan 2007/405/YUTP<sup>(1)</sup> Kongon demokraattisen tasavallan turvallisuusalan uudistusta koskevasta Euroopan unionin poliisioperaatiosta ja sen oikeuslaitosta koskevasta osasta (EUPOL RD Congo).
- (2) Neuvosto hyväksyi 23 päivänä kesäkuuta 2008 yhteisen toiminnan 2008/485/YUTP<sup>(2)</sup> yhteisen toiminnan 2007/405/YUTP muuttamisesta ja voimassaolon jatkamisesta 30 päivään kesäkuuta 2009.
- (3) Kongon viranomaisten ja muiden asiaan liittyvien osapuolten kanssa käytyjen neuvottelujen perusteella operaation voimassaolon jatkaminen vaikuttaa olevan tarpeen, ja 10 päivänä maaliskuuta 2009 poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea suositteli operaation jatkamista vielä 12 kuukaudella.
- (4) Yhteinen toiminta 2007/405/YUTP olisi muutettava tämän mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN TOIMINNAN:

1 artikla

Muutetaan yhteinen toiminta 2007/405/YUTP seuraavasti:

1. Korvataan 9 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Operaatioon liittyviin menoihin tarkoitettu rahoitusohje 1 päivänä heinäkuuta 2007 alkavalla ja 30 päivänä kesäkuuta 2008 päättyvällä kaudella on 5 500 000 euroa.

Operaatioon liittyviin menoihin tarkoitettu rahoitusohje 1 päivänä heinäkuuta 2008 alkavalla ja 31 päivänä lokakuuta 2009 päättyvällä kaudella on 6 920 000 euroa.

Neuvosto antaa uuden rahoitusohjeen kattamaan operaatioon liittyvät menot 1 päivänä marraskuuta 2009 alkavalla ja 30 päivänä kesäkuuta 2010 päättyvällä kaudella.”

2. Korvataan 16 artiklan toinen kohta seuraavasti:

”Sen voimassaolo päättyy 30 päivänä kesäkuuta 2010.”

2 artikla

Tämä yhteinen toiminta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

3 artikla

Tämä yhteinen toiminta julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Luxemburgissa 15 päivänä kesäkuuta 2009.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. KOHOUT

<sup>(1)</sup> EUVL L 151, 13.6.2007, s. 46.

<sup>(2)</sup> EUVL L 164, 25.6.2008, s. 44.

## NEUVOSTON YHTEINEN TOIMINTA 2009/467/YUTP,

hyväksytty 15 päivänä kesäkuuta 2009,

## Euroopan unionin erityisedustajan nimittämisestä Afganistaniin ja Pakistaniin sekä yhteisen toiminnan 2009/135/YUTP kumoamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 14 artiklan, 18 artiklan 5 kohdan ja 23 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 24 päivänä heinäkuuta 2008 yhteisen toiminnan 2008/612/YUTP <sup>(1)</sup>, jolla Ettore F. SEQUI nimettiin Euroopan unionin erityisedustajaksi Afganistaniin 1 päivänä syyskuuta 2008 alkavaksi ja 28 päivänä helmikuuta 2009 päättyväksi toimikaudeksi.
- (2) Neuvosto hyväksyi 16 päivänä helmikuuta 2009 yhteisen toiminnan 2009/135/YUTP <sup>(2)</sup> Afganistaniin nimitetyn Euroopan unionin erityisedustajan toimeksiannon jatkamisesta 28 päivään helmikuuta 2010 saakka.
- (3) Yhteisen toiminnan 2009/135/YUTP uudelleentarkastelun perusteella Afganistaniin nimitetyn Euroopan unionin erityisedustajan toimeksianto olisi laajennettava käsittämään myös Pakistan. Yhteinen toiminta 2009/135/YUTP olisi näin ollen kumottava.
- (4) Afganistaniin ja Pakistaniin nimetty Euroopan unionin erityisedustaja toteuttaa toimeksiantoan tilanteessa, joka voi huonontua ja saattaa vaikuttaa haitallisesti Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 11 artiklassa esitettyihin yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan tavoitteisiin,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN TOIMINNAN:

## 1 artikla

## Nimittäminen

Nimitetään Ettore F. SEQUI Euroopan unionin erityisedustajaksi Afganistaniin ja Pakistaniin, jäljempänä 'erityisedustaja', 28 päivään helmikuuta 2010 saakka.

## 2 artikla

## Poliittiset tavoitteet

Erityisedustajan toimeksianto perustuu Euroopan unionin Afganistania ja Pakistania koskeviin poliittisiin tavoitteisiin, ja siinä

otetaan huomioon EU:n laaja-alainen toimintamalli rajatylittävän ja laajemman alueellisen yhteistyön edistämiseksi. Erityisesti erityisedustaja:

- a) edistää Euroopan unionin ja Afganistanin yhteisen julkilausuman ja Afghanistan Compact -hankkeen sekä Yhdistyneiden Kansakuntien, jäljempänä 'YK', turvallisuusneuvoston asiaankuuluvien päätöslauselmien ja YK:n muiden asiaankuuluvien päätöslauselmien täytäntöönpanoa;
- b) rohkaisee Afganistanin alueellisten toimijoiden ja naapurimaiden Afganistanin rauhanprosessia edistäviä toimia ja siten edistää Afganistanin valtion vahvistamista;
- c) edistää Euroopan unionin ja Pakistanin yhteisen julkilausuman sekä Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston asiaankuuluvien päätöslauselmien ja YK:n muiden asiaankuuluvien päätöslauselmien täytäntöönpanoa;
- d) tukee YK:n ja erityisesti sen pääsihteerin erityisedustajan keskeistä asemaa; ja
- e) tukee korkeana edustajana toimivan pääsihteerin työtä alueella.

## 3 artikla

## Toimeksianto

Poliittisten tavoitteiden saavuttamiseksi erityisedustajan toimeksiantona on:

- a) välittää poliittista prosessia Afganistanissa koskevat Euroopan unionin näkökannat tukeutumalla Afganistanin ja kansainvälisen yhteisön kesken sovittuihin pääperiaatteisiin, erityisesti Euroopan unionin ja Afganistanin yhteiseen julkilausumaan ja Afghanistan Compact -hankkeeseen;
- b) välittää poliittista prosessia Pakistanissa koskevat Euroopan unionin näkökannat tukeutumalla Pakistanin ja kansainvälisen yhteisön välisessä säännöllisessä yhteydenpidossa, erityisesti Demokraattisen Pakistanin ystävät -ryhmän (Group of Friends of Democratic Pakistan) puitteissa esille otettuihin periaatteisiin;

<sup>(1)</sup> EUVL L 197, 25.7.2008, s. 60.

<sup>(2)</sup> EUVL L 46, 17.2.2009, s. 61.

- c) luoda ja ylläpitää tiiviitä yhteyksiä Afganistanin ja Pakistanin edustuksellisiin instituutioihin, erityisesti hallitukseen ja parlamenttiin, ja tukea niitä. Yhteyksiä olisi pidettävä myös muihin Afganistanin ja Pakistanin poliittisiin hahmoihin ja asiaankuuluviin toimijoihin sekä kyseisten maiden sisällä että niiden ulkopuolella;
- d) ylläpitää tiiviitä yhteyksiä asiaankuuluviin kansainvälisiin ja alueellisiin järjestöihin, erityisesti YK:n paikallisiin edustajiin;
- e) pitää tiivistä yhteyttä naapurimaihin ja muihin alueen maihin, joita asia koskee, jotta niiden näkemykset Afganistanin ja Pakistanin tilanteesta sekä niiden ja Afganistanin ja Pakistanin välisen yhteistyön kehittyminen otetaan huomioon Euroopan unionin politiikassa;
- f) toimittaa Euroopan unionin ja Afganistanin yhteisen julkilausuman ja Afghanistan Compact -hankkeen sekä Euroopan unionin ja Pakistanin yhteisen julkilausuman tavoitteiden saavuttamisessa tapahtunutta edistymistä koskevia tietoja erityisesti seuraavilla aloilla:
- hyvä hallintotapa ja oikeusvaltioperiaatteen mukaisten instituutioiden perustaminen,
  - turvallisuusalan uudistukset, joihin kuuluvat oikeudellisten instituutioiden, kansallisen armeijan ja poliisivoimien perustaminen,
  - koko Afganistanin ja Pakistanin väestön ihmisoikeuksien kunnioittaminen sukupuolesta, etnisestä taustasta tai uskonnosta riippumatta,
  - demokraattisten periaatteiden, oikeusvaltion, vähemmistöjen oikeuksien, naisten ja lasten oikeuksien sekä kansainvälisen oikeuden periaatteiden kunnioittaminen,
  - naisten kannustaminen osallistumaan julkishallintoon ja kansalaisyhteiskuntaan,
  - Afganistanin ja Pakistanin kansainvälisten velvoitteiden noudattaminen, mukaan lukien yhteistyö, joka koskee kansainvälisiä ponnisteluja terrorismin, laittoman huume-kaupan ja ihmiskaupan torjumiseksi sekä aseiden ja joukkotuhoaseiden ja niihin liittyvän materiaalin leviamisen estämiseksi, ja
  - humanitaarisen avun sekä pakolaisten ja kotimaassaan siirtymään joutuneiden järjestäytyneen paluun helpottaminen;

- g) myötävaikuttaa yhteistoiminnassa jäsenvaltioiden ja komission edustajien kanssa siihen, että Euroopan unionin poliittinen lähestymistapa otetaan huomioon Afganistanin ja Pakistanin kehittämistä koskevassa unionin toiminnassa;
- h) osallistua aktiivisesti yhdessä komission kanssa Afghanistan Compact -hankkeen ja Demokraattisen Pakistanin ystävät -ryhmän yhteydessä perustetun yhteisen koordinointi- ja valvontaelimen toimintaan; ja
- i) tiedottaa Euroopan unionin osallistumisesta ja kannoista Afganistania ja Pakistania käsittelevissä kansainvälisissä konferensseissa.

#### 4 artikla

##### Toimeksiannon täytäntöönpano

1. Erityisedustaja vastaa toimeksiannon täytäntöönpanosta korkeana edustajana toimivan pääsihteerin valvonnan alaisena ja noudattaen hänen antamia toimintaohjeita.
2. Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea, jäljempänä 'PTK', ylläpitää erityisiä suhteita erityisedustajaan ja toimii ensisijaisena yhteytenä neuvostoon. PTK huolehtii erityisedustajan strategisesta ohjauksesta ja poliittisesta neuvonannosta hänen toimeksiantonsa puitteissa.

#### 5 artikla

##### Rahoitus

1. Erityisedustajan toimeksiantoon liittyviin menoihin tarkoitettu rahoitusohje tämän yhteisen toiminnan voimaantulopäivästä alkavalle ja 28 päivänä helmikuuta 2010 päättyvälle kaudelle on 2 830 000 euroa. Tästä määrästä katetaan myös yhteisellä toiminnalla 2009/135/YUTP Afganistaniin nimitetyn Euroopan unionin erityisedustajan toimeksiantoon liittyvät menot kaudella, joka alkaa 1 päivänä maaliskuuta 2009 ja päättyy tämän yhteisen toiminnan voimaantulopäivänä.
2. Edellä 1 kohdassa vahvistetulla määrällä rahoitettavat menot ovat rahoituskelpoisia 1 päivästä maaliskuuta 2009 alkaen. Menoja hallinnoidaan Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavien menettelyjen ja sääntöjen mukaisesti.
3. Erityisedustajan ja komission välillä tehdään sopimus menojen hallinnoinnista. Erityisedustaja on tilivelvollinen komissiolle kaikista menoista.

## 6 artikla

**Avustajaryhmän perustaminen ja kokoonpano**

1. Erityisedustaja vastaa toimeksiantonsa ja siihen varattujen käytettävissä olevien taloudellisten resurssien asettamisrajoissa avustajaryhmänsä muodostamisesta puheenjohtajavaltiota kuullen, korkeana edustajana toimivan pääsihteerin avustamana ja tiiviissä yhteistyössä komission kanssa. Avustajaryhmällä on oltava toimeksiannon edellyttämää asiantuntemusta poliittisista erityiskysymyksistä. Erityisedustajan on ilmoitettava korkeana edustajana toimivalle pääsihteerille, puheenjohtajavaltiolle ja komissiolle avustajaryhmänsä lopullisesta kokoonpanosta.

2. Jäsenvaltiot ja Euroopan unionin toimielimet voivat esittää, että henkilöstöä siirretään tilapäisesti työskentelemään erityisedustajan alaisuudessa. Sellaisen henkilöstön palkat, jonka jäsenvaltio tai Euroopan unionin toimielin siirtää tilapäisesti työskentelemään erityisedustajan alaisuuteen, maksaa asianomainen jäsenvaltio tai Euroopan unionin toimielin. Jäsenvaltioiden neuvoston pääsihteeristöön tilapäisesti siirtämiä asiantuntijoita voidaan myös siirtää erityisedustajan alaisuuteen. Sopimusperusteisen kansainvälisen henkilöstön on oltava Euroopan unionin jäsenvaltioiden kansalaisia.

3. Kaikki tilapäisesti siirretyt työntekijät pysyvät hallinnollisesti asianomaisen lähettävän jäsenvaltion tai Euroopan unionin toimielimen alaisina, ja he toimivat erityisedustajan toimeksiannon edun mukaisesti.

## 7 artikla

**Erityisedustajan ja hänen henkilöstönsä erioikeudet ja vapaudet**

Erityisedustajan ja hänen henkilöstönsä hoitaman tehtävän toteuttamisen ja joustavan suorittamisen edellyttämät erioikeudet, vapaudet ja muut takuut sovitaan tapauksen mukaan yhden tai useamman vastaanottajapuolen kanssa. Jäsenvaltiot ja komissio antavat tätä varten kaiken tarvittavan tuen.

## 8 artikla

**Euroopan unionin turvaluokiteltujen tietojen turvaaminen**

Erityisedustajan ja hänen avustajaryhmänsä on noudatettava neuvoston turvallisuuksääntöjen vahvistamisesta 19 päivänä maaliskuuta 2001 tehdyssä neuvoston päätöksessä 2001/264/EY<sup>(1)</sup> vahvistettuja turvallisuuksa koskevia periaatteita ja vähimmäisvaatimuksia erityisesti Euroopan unionin turvaluokiteltujen tietojen hallinnoinnissa.

## 9 artikla

**Tiedonsaanti ja logistiikkatuki**

1. Jäsenvaltiot, komissio ja neuvoston pääsihteeristö varmistavat, että erityisedustaja saa kaikki tiedot, jotka ovat tarpeen hänen tehtäviensä suorittamiseksi.

<sup>(1)</sup> EYVL L 101, 11.4.2001, s. 1.

2. Puheenjohtajavaltio, komissio ja/tai jäsenvaltiot antavat tarvittaessa logistiikkatukea alueella.

## 10 artikla

**Turvallisuus**

Erityisedustaja toteuttaa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osaston nojalla Euroopan unionin ulkopuolisiin operaatioihin lähetetyn henkilöstön turvallisuutta koskevan Euroopan unionin politiikan mukaisesti kaikki kohtuudella toteuttamiskelpoiset toimenpiteet toimeksiantonsa ja vastuullaan olevan maantieteellisen alueen turvallisuustilanteen mukaisesti suoraan alaisuudessaan olevan koko henkilöstön turvallisuuden edistämiseksi sekä erityisesti:

- a) laatii neuvoston pääsihteeristön ohjeisiin perustuvan operaatiokohtaisen turvallisuussuunnitelman, johon sisällytetään operaatiokohtaiset fyysiset, organisatoriset ja menettelyä koskevat turvallisuustoimenpiteet, jotka koskevat henkilöstön turvallista siirtymistä operaatioalueelle ja sen sisällä, sekä turvallisuutta vaarantavien tilanteiden hallinta mukaan lukien operaation valmius- ja evakuointisuunnitelma;
- b) varmistaa, että koko Euroopan unionin ulkopuolelle lähetetyllä henkilöstöllä on operaatioalueen olosuhteiden edellyttämä korkean riskin kattava vakuutusosuus;
- c) varmistaa, että kaikille Euroopan unionin ulkopuolelle lähetetyille avustajaryhmän jäsenille, myös paikalla palvelukseen otetulle henkilöstölle, annetaan joko ennen operaatioalueelle saapumista tai heti saapumisen yhteydessä neuvoston pääsihteeristön operaatioalueelle antamaan riskiluokitukseen perustuva asianmukainen turvallisuuskoulutus;
- d) varmistaa, että kaikki säännöllisten turvallisuusarviointien pohjalta yhteisesti annetut suositukset pannaan täytäntöön, ja antaa toimeksiannon toteuttamista koskevan kertomuksen yhteydessä korkeana edustajana toimivalle pääsihteerille, neuvostolle ja komissiolle kirjallisia raportteja näiden suositusten täytäntöönpanosta ja muista turvallisuusasioista.

## 11 artikla

**Raportointi**

Erityisedustaja raportoi säännöllisin välein suullisesti ja kirjallisesti korkeana edustajana toimivalle pääsihteerille ja PTK:lle. Erityisedustaja raportoi tarvittaessa myös työryhmille. Säännöllisesti toimitettavat kirjalliset raportit jaetaan Coreu-verkoston kautta. Erityisedustaja voi korkeana edustajana toimivan pääsihteerin tai PTK:n suosituksesta antaa selvityksiä yleisten asioiden ja ulkosuhteiden neuvostolle.

*12 artikla***Yhteensovittaminen**

1. Erityisedustaja edistää Euroopan unionin toiminnan yleistä poliittista yhteensovittamista. Hän myötävaikuttaa siihen, että kaikkia kentällä olevia Euroopan unionin välineitä käytetään johdonmukaisella tavalla Euroopan unionin poliittisten tavoitteiden saavuttamiseksi. Erityisedustajan toimet sovitetaan yhteen puheenjohtajavaltion ja komission samoin kuin Keski-Aasiassa toimivan Euroopan unionin erityisedustajan toimien kanssa. Erityisedustaja tiedottaa säännöllisesti toiminnastaan jäsenvaltioiden ja komission edustustoille.

2. Paikan päällä on pidettävä yllä läheisiä suhteita puheenjohtajavaltioon, komission ja jäsenvaltioiden edustustojen pääläiköihin. Nämä pyrkivät parhaalla mahdollisella tavalla avustamaan erityisedustajaa hänen toimeksiantonsa täytäntöönpanossa. Erityisedustaja antaa paikallista poliittista ohjausta Euroopan unionin poliisioperaation johtajalle Afganistanissa (EUPOL Afganistan). Erityisedustaja ja siviilioperaation komentaja kuulevat toisiaan tarvittaessa. Erityisedustajan on myös pidettävä yhteyttä muihin paikan päällä oleviin kansainvälisiin ja alueellisiin toimijoihin.

*13 artikla***Uudelleentarkastelu**

Tämän yhteisen toiminnan täytäntöönpanoa ja sen johdonmukaisuutta Euroopan unionin alueella toteuttamien muiden toimien kanssa tarkastellaan säännöllisesti uudelleen. Erityisedustaja esittää korkeana edustajana toimivalle pääsihteerille, neuvostolle ja komissiolle kesäkuun 2009 loppuun mennessä väliraportin ja marraskuun 2009 puoleenväliin mennessä kattavan raportin toimeksiantonsa toteuttamisesta. Näitä raportteja käy-

tään toimeksiannon arvioinnin perustana asiaankuuluvissa työryhmissä sekä PTK:ssa. Erityisedustajan toimintaa koskevat yleiset ensisijaiset seikat huomioon ottaen korkeana edustajana toimiva pääsihteerin antaa PTK:lle suosituksia, jotka koskevat neuvoston päätöstä toimeksiannon jatkamisesta, muuttamisesta tai päättämisestä.

*14 artikla***Kumoaminen**

Kumotaan yhteinen toiminta 2009/135/YUTP.

*15 artikla***Voimaantulo**

Tämä yhteinen toiminta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

*16 artikla***Julkaiseminen**

Tämä yhteinen toiminta julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Luxemburgissa 15 päivänä kesäkuuta 2009.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

J. KOHOUT

## NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 2009/468/YUTP,

hyväksytty 15 päivänä kesäkuuta 2009,

erityistoimenpiteiden toteuttamisesta terrorismin torjumiseksi hyväksytyyn yhteisen kannan 2001/931/YUTP ajantasaistamisesta sekä yhteisen kannan 2009/67/YUTP kumoamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 15 ja 34 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 27 päivänä joulukuuta 2001 yhteisen kannan 2001/931/YUTP <sup>(1)</sup>.
- (2) Neuvosto hyväksyi 26 päivänä tammikuuta 2009 yhteisen kannan 2009/67/YUTP yhteisen kannan 2001/931/YUTP ajantasaistamisesta <sup>(2)</sup>.
- (3) Neuvosto on yhteisen kannan 2001/931/YUTP mukaisesti tarkistanut kaikilta osin luettelon henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joihin yhteistä kantaa 2009/67/YUTP sovelletaan.
- (4) Neuvosto on katsonut, ettei enää ole perusteltua pitää tiettyjä henkilöitä luettelossa niistä henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joihin yhteistä kantaa 2001/931/YUTP sovelletaan.
- (5) Neuvosto on todennut, että muut henkilöt, ryhmät ja yhteisöt, jotka luetellaan yhteisen kannan 2009/67/YUTP liitteessä, ovat sekaantuneet terroritekoihin yhteisen kannan 2001/931/YUTP 1 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitetulla tavalla, että toimivaltainen viranomaisena on tehnyt kyseisiä henkilöitä, ryhmiä ja yhteisöjä koskevan, mainitun yhteisen kannan 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun päätöksen ja että näihin henkilöihin, ryhmiin ja yhteisöihin olisi edelleen sovellettava yhteisessä kannassa säädettyjä erityisiä rajoittavia toimenpiteitä.

(6) Näin ollen luettelo henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joihin yhteistä kantaa 2001/931/YUTP sovelletaan, olisi ajantasaistettava,

Näin ollen luettelo henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joihin yhteistä kantaa 2001/931/YUTP sovelletaan, olisi ajantasaistettava,

## 1 artikla

Luettelo henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joihin yhteistä kantaa 2001/931/YUTP sovelletaan, on tämän yhteisen kannan liitteessä.

## 2 artikla

Kumotaan yhteinen kanta 2009/67/YUTP.

## 3 artikla

Tämä yhteinen kanta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

## 4 artikla

Tämä yhteinen kanta julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Luxemburgissa, 15 päivänä kesäkuuta 2009.

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja  
J. KOHOUT

<sup>(1)</sup> EYVL L 344, 28.12.2001, s. 93.

<sup>(2)</sup> EUVL L 23, 27.1.2009, s. 37.

## LIITE

**Luettelo 1 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä**

## 1. HENKILÖT

1. ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza, alias Mihoubi Faycal, alias Fellah Ahmed, alias Dafri Rèmi Lahdi), syntynyt 1.2.1966 Algerissa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
2. ABOUD, Maisi (alias The Swiss Abderrahmane), syntynyt 17.10.1964 Algerissa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
3. \*ALBERDI URANGA, Itziar, syntynyt 7.10.1963 Durangossa, Vizcaya (Espanja), henkilökortin nro 78.865.693 – ETA-aktivisti
4. \*ALBISU IRIARTE, Miguel, syntynyt 7.6.1961 San Sebastiánissa, Guipúzcoa (Espanja), henkilökortin nro 15.954.596 – ETA-aktivisti, Gestoras Pro-amnistia -järjestön jäsen
5. \*ALEGRÍA LOINAZ, Xavier, syntynyt 26.11.1958 San Sebastiánissa, Guipúzcoa (Espanja), henkilökortin nro 15.239.620 – ETA-aktivisti, Kas/Ekin -järjestöjen jäsen
6. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias ABU OMRAN, alias AL-MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim), syntynyt 26.6.1967 Qatif-Bab al Shamalissa (Saudi-Arabia), Saudi-Arabian kansalainen
7. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, syntynyt Al Ihsassa (Saudi-Arabia), Saudi-Arabian kansalainen
8. AL-YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, syntynyt 16.10.1966 Tarutissa (Saudi-Arabia), Saudi-Arabian kansalainen
9. \*APAOLAZA SANCHO, Iván, syntynyt 10.11.1971 Beasainissa, Guipúzcoa (Espanja), henkilökortin nro 44.129.178 – ETA-aktivisti, K.Madrid-järjestön jäsen
10. ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel), syntynyt 18.8.1969 Constantinessa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
11. ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed), syntynyt 13.5.1975 Ain Tayassa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
12. ASLI, Rabah, syntynyt 13.5.1975 Ain Tayassa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
13. \*ASPIAZU RUBINA, Miguel de Garikoitz, syntynyt 6.7.1973 Bilbaossa, Vizcaya (Espanja), henkilökortin nro 14.257.455 – ETA-aktivisti
14. \*ARZALLUS TAPIA, Eusebio, syntynyt 8.11.1957 Regilissä, Guipúzcoa (Espanja), henkilökortin nro 15.927.207 – ETA-aktivisti
15. ATWA, Ali (alias BOUSLIM, Ammar Mansour, alias SALIM, Hassan Rostom), syntynyt 1960 Libanonissa, Libanonin kansalainen
16. \*BELOQUI RESA, María Elena, syntynyt 12.6.1961 Aretassa, Álava (Espanja), henkilökortin nro 14.956.327 – ETA-aktivisti, Xaki-järjestön jäsen
17. BOUYERI, Mohammed (alias Abu ZUBAIR, alias SOBIAR, alias Abu ZOUBAIR), synt. 8.3.1978 Amsterdamissa (Alankomaat) – Hofstadgroep-ryhmän jäsen
18. \*CAMPOS ALONSO, Miriam, syntynyt 2.9.1971 Bilbaossa, Vizcaya (Espanja), henkilökortin nro 30.652.316 – ETA-aktivisti, Xaki-järjestön jäsen
19. \*CORTA CARRION, Mikel, syntynyt 15.5.1959 Villafranca de Oridiciassa, Guipúzcoa (Espanja), henkilökortin nro 08.902.967 – ETA-aktivisti, Xaki-järjestön jäsen



20. DARIB, Noureddine (alias Carreto, alias Zitoun Mourad), syntynyt 1.2.1972 Algeriassa – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
21. DJABALI, Abderrahmane (alias Touil), syntynyt 1.6.1970 Algeriassa – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
22. \*ECHEBERRIA SIMARRO, Leire, syntynyt 20.12.1977 Basaurissa, Vizcaya (Espanja), henkilökortin nro 45.625.646 – ETA-aktivisti
23. \*ECHEGARAY ACHIRICA, Alfonso, syntynyt 10.1.1958 Plenciassa, Vizcaya (Espanja), henkilökortin nro 16.027.051 – ETA-aktivisti
24. \*EGUIBAR MICHELENA, Mikel, syntynyt 14.11.1963 San Sebastiánissa, Guipúzcoa (Espanja), henkilökortin nro 44.151.825 – ETA-aktivisti, Xaki-järjestön jäsen
25. EL FATMI, Noureddine (alias Nouriddin EL FATMI, alias Nouriddine EL FATMI, alias Noureddine EL FATMI, alias Abu AL KA'E KA'E, alias Abu QAE QAE, alias FOUAD, alias FZAD, alias Nabil EL FATMI, alias Ben MOHAMMED, alias Ben Mohand BEN LARBI, alias Ben Driss Muhand IBN LARBI, alias Abu TAHAR, alias EGGIE), synt. 15.8.1982 Midarissa (Marokko), passin nro N829139 (Marokko) – Hofstadgroep-ryhmän jäsen
26. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali, alias EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), syntynyt 10.7.1965 tai 11.7.1965 El Dibabiyassa (Saudi-Arabia), Saudi-Arabian kansalainen
27. FAHAS, Sofiane Yacine, syntynyt 10.9.1971 Algerissa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
28. \*GOGESCOEHEA ARRONATEGUI, Eneko, syntynyt 29.4.1967 Guernicassa, Vizcaya (Espanja), henkilökortin nro 44.556.097, ETA-aktivisti
29. \*IPARRAGUIRE GUENECHEA, Ma Soledad, syntynyt 25.4.1961 Escoriazassa, Navarra (Espanja), henkilökortin nro 16.255.819 – ETA-aktivisti
30. \*IRIONDO YARZA, Aitzol, syntynyt 8.3.1977 San Sebastiánissa, Guipúzcoa (Espanja), henkilökortin nro 72.467.565 – ETA-aktivisti
31. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, AHMED, alias SA-ID, alias SALWWAN, Samir), Libanon, syntynyt 1963 Libanonissa, Libanonin kansalainen
32. \*MARTITEGUI LIZASO, Jurdan, syntynyt 10.5.1980 Durangossa, Vizcaya (Espanja), henkilökortin nro 45.626.584 – ETA-aktivisti
33. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem, alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah, alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith, alias WADOOD, Khalid Abdul), syntynyt 14.4.1965 tai 1.3.1964 Pakistanissa, passin numero 488555
34. MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar), syntynyt 26.12.1974 Hussein Deyssa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
35. \*MORCILLO TORRES, Gracia, syntynyt 15.3.1967 San Sebastiánissa, Guipúzcoa (Espanja), henkilökortin nro 72.439.052 – ETA-aktivisti, Kas/Ekin-järjestön jäsen
36. \*NARVÁEZ GOÑI, Juan Jesús, syntynyt 23.2.1961 Pamplonassa, Navarra (Espanja), henkilökortin nro 15.841.101 – ETA-aktivisti
37. NOUARA, Farid, syntynyt 25.11.1973 Algerissa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
38. \*OLANO OLANO, Juan María, syntynyt 25.3.1955 Gainzassa, Guipúzcoa (Espanja), henkilökortin nro 15.919.168 – ETA-aktivisti, Gestoras Pro-amnistía/Askatasuna -järjestöjen jäsen
39. \*OLARRA AGUIRIANO, José María, syntynyt 27.7.1957 Tolosassa, Guipúzcoa (Espanja), henkilökortin nro 72.428.996 – ETA-aktivisti, Xaki-järjestön jäsen
40. \*ORBE SEVILLANO, Zigor, syntynyt 22.9.1975 Basaurissa, Vizcaya (Espanja), henkilökortin nro 45.622.851 – ETA-aktivisti, Jarrai/Haika/Segi -järjestöjen jäsen

41. \*PALACIOS ALDAY, Gorka, syntynyt 17.10.1974 Baracaldossa, Vizcaya (Espanja), henkilökortin nro 30.654.356 – ETA-aktivisti, K. Madrid-järjestön jäsen
42. \*PEREZ ARAMBURU, Jon Iñaki, syntynyt 18.9.1964 San Sebastiánissa, Guipúzcoa (Espanja), henkilökortin nro 15.976.521 – ETA-aktivisti, Jarrai/Haika/Segi -järjestöjen jäsen
43. \*QUINTANA ZORROZUA, Asier, syntynyt 27.2.1968 Bilbaossa, Vizcaya (Espanja), henkilökortin nro 30.609.430 – ETA-aktivisti, K. Madrid-järjestön jäsen
44. RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid), syntynyt 11.9.1968 Algerissa (Algeria) – al Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
45. \*RETA DE FRUTOS, José Ignacio, syntynyt 3.7.1959 Elorriossa, Vizcaya (Espanja), henkilökortin nro 72.253.056 – ETA-aktivisti, Gestoras Pro-amnistía/Askatasuna -järjestöjen jäsen
46. \*RUBENACH ROIG, Juan Luis, syntynyt 18.9.1963 Bilbaossa, Vizcaya (Espanja), henkilökortin nro 18.197.545 – ETA-aktivisti, K. Madrid-järjestön jäsen
47. SEDKAOUI, Noureddine (alias Nounou), syntynyt 23.6.1963 Algerissa (Algeria) – al Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
48. SELMANI, Abdelghani (alias Gano), syntynyt 14.6.1974 Algerissa (Algeria) – al Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
49. SENOUCI, Sofiane, syntynyt 15.4.1971 Hussein Deyssa (Algeria) – al-Takfir ja al Hijra -järjestöjen jäsen
50. SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag, alias Joma), syntynyt 8.2.1939 Cabugaossa (Filippiinit) – Filippiinien kommunistisen puolueen, mukaan lukien NPA, johtavia henkilöitä
51. TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba), syntynyt 21.4.1964 Blidassa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
52. \*TXAPARTEGI NIEVES, Nekane, syntynyt 8.1.1973 Asteasussa, Guipúzcoa (Espanja), henkilökortin nro 44.140.578 – ETA-aktivisti, Xaki-järjestön jäsen
53. \*URANGA ARTOLA, Kemen, syntynyt 25.5.1969 Ondarroassa, Vizcaya (Espanja), henkilökortin nro 30.627.290 – ETA-aktivisti, Herri Batasuna/E.H/Batasuna -järjestöjen jäsen
54. \*URRUTICOECHEA BENGOCHEA, José Antonio, syntynyt 24.12.1950 Miravallesissa, Vizcaya (Espanja), henkilökortin nro 14.884.849 – ETA-aktivisti
55. \*VALLEJO FRANCO, Iñigo, syntynyt 21.5.1976 Bilbaossa, Vizcaya (Espanja), henkilökortin nro 29.036.694 – ETA-aktivisti
56. \*VILA MICHELENA, Fermín, syntynyt 12.3.1970 Irúnissa, Guipúzcoa (Espanja), henkilökortin nro 15.254.214 – ETA-aktivisti, Kas/Ekin -järjestöjen jäsen
57. WALTERS, Jason Theodore James (alias Abdullah, alias David), synt. 6.3.1985 Amersfoortissa (Alankomaat), passin nro NE8146378 (Alankomaat) – Hofstadgroep-ryhmän jäsen

## 2. RYHMÄT JA YHTEISÖT

1. Abu Nidal Organisation – ANO, (alias Fatah Revolutionary Council, alias Arab Revolutionary Brigades, alias Black September/Musta syyskuu, alias Revolutionary Organisation of Socialist Muslims)
2. Al-Aqsa marttyyrien prikaati
3. Al-Aqsa e.V.
4. Al-Takfir ja al-Hijra
5. \*Cooperativa Artigiana Fuoco ed Affini - Occasionalmente Spettacolare (Käsityöläisten osuuskunta ”Tulta ja muuta vastaavaa – toisinaan näyttävää”)
6. \*Nuclei Armati per il Comunismo (Kommunistiset aseelliset yksiköt)

7. Aum Shinrikyo (alias AUM, alias Aum Supreme Truth, alias Aleph)
8. Babbar Khalsa
9. \*Cellula Contro Capitale, Carcere i suoi Carcerieri e le sue Celle – CCCCC (Pääoman, vankiloiden, vanginvartijoiden ja vankisellien vastainen yksikkö)
10. Filippiinien kommunistinen puolue, mukaan lukien New People's Army – NPA, joka on yhteydessä SISON Jose Mariaan (alias Armando Liwanag, alias Joma, Filippiinien kommunistisen puolueen, mukaan lukien NPA, johtavia henkilöitä)
11. \*Continuity Irish Republican Army – CIRA
12. \*\*EPANASTATIKOS AGONAS” – Vallankumouksellinen taistelu
13. \*Euskadi Ta Askatasuna/Tierra Vasca y Libertad/Baski-isänmaa ja vapaus – ETA – seuraavat järjestöt ovat terroristijärjestö ETA:n osia: Kas, Xaki; Ekin, Jarrai-Haika-Segi, Gestoras pro-amnistía, Askatasuna, Batasuna (alias Herri Batasuna, alias Euskal Herritarrok), Acción Nacionalista Vasca / Euskal Abertzale Ekintza (ANV/EAE), Partido Comunista de las Tierras Vascas / Euskal Herrialdeetako Alderdi Komunista (PCTV/EHAK)
14. Gama'a al-Islamiyya, (alias Al-Gama'a al-Islamiyya) (Islamic Group – IG)
15. İslami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi – IBDA-C (Great Islamic Eastern Warriors Front)
16. \*Grupos de Resistencia Antifascista Primero de Octubre – G.R.A.P.O. (Lokakuun ensimmäisen päivän fasismin vastaiset vastarintaryhmät)
17. Hamas, sisältäen Hamas-Izz al-Din al-Qassem
18. Hizbul Mujahideen – HM
19. Hofstadgroep-ryhmä
20. Holy Land Foundation for Relief and Development
21. International Sikh Youth Federation – ISYF
22. \*Solidarietà Internazionale (Kansainvälinen solidaarisuus)
23. Kahane Chai (alias Kach)
24. Khalistan Zindabad Force – KZF
25. Kurdistanin työväenpuolue – PKK, (alias KADEK, alias KONGRA-GEL)
26. Tamil Eelamin vapautuksen tiikerit – LTTE
27. \*Loyalist Volunteer Force – LVF
28. Ejército de Liberación Nacional (Kansallinen vapautusarmeija)
29. \*Orange Volunteers – OV
30. Palestiinan vapautusrintama – Palestine Liberation Front – PLF
31. Palestiinan islamilainen jihad – Palestinian Islamic Jihad – PIJ
32. Palestiinan vapautuksen kansanrintama – Popular Front for the Liberation of Palestine – PFLP
33. Popular Front for the Liberation of Palestine-General Command, (alias PFLP – General Command, PFLP-GC)

34. \*Real IRA
  35. \*Brigate Rosse per la Costruzione del Partito Comunista Combattente (Punaiset prikaatit taistelevan kommunistisen puolueen luomiseksi)
  36. \*Red Hand Defenders – RHD
  37. Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia – FARC (Kolumbian vallankumoukselliset asevoimat)
  38. \*Epanastatiki Pirines (Revolutionary Nuclei)
  39. \*Dekati Evdomi Noemvri (Marraskuun 17. päivän vallankumouksellinen järjestö)
  40. Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi – DHKP/C (alias Devrimci Sol (Revolutionary Left), alias Dev Sol) (Vallankumouksellinen kansanarmeija/rintama/puolue)
  41. Sendero Luminoso – SL (Loistava polku)
  42. Stichting Al Aqsa (alias Stichting Al Aqsa Nederland, alias Al Aqsa Nederland)
  43. Teyrbazen Azadiya Kurdistan – TAK (alias Kurdistan Freedom Falcons, alias Kurdistan Freedom Hawks)
  44. \*Brigata XX Luglio (Heinäkuun 20. päivän prikaati)
  45. \*Ulster Defence Association/Ulster Freedom Fighters – UDA/UFF
  46. Autodefensas Unidas de Colombia – AUC (United Self-Defense Forces / Group of Colombia)
  47. \*Federazione Anarchica Informale – F.A.I. (Epävirallinen anarkistinen federaatio)
-

**OIKAISUJA**

**Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1276/2008, annettu 17 päivänä joulukuuta 2008, tukea tai muita taloudellisia suorituksia saavien maataloustuotteiden viennin valvonnasta fyysisten tarkastusten avulla**

*(Euroopan unionin virallinen lehti L 339, 18. joulukuuta 2008)*

Sivulla 67, liitteessä IV, korvataan neljäs luetelmakohta seuraavasti:

”— tanskaksi: Forordning (EF) nr. 2298/2001”.

---



## Euroopan keskuspankki

2009/465/EY:

- ★ Euroopan keskuspankin päätös, tehty 9 päivänä kesäkuuta 2009, TARGET2-ECB-osajärjestelmän säännöistä tehdyn päätöksen EKP/2007/7 muuttamisesta (EKP/2009/13) ..... 39

---

### III Euroopan unionista tehtyä sopimusta soveltamalla annetut säädökset

#### EUROOPAN UNIONISTA TEHDYN SOPIMUKSEN V OSASTOA SOVELTAMALLA ANNETUT SÄÄDÖKSET

- ★ Neuvoston yhteinen toiminta 2009/466/YUTP, hyväksytty 15 päivänä kesäkuuta 2009, Kongon demokraattisen tasavallan turvallisuusalan uudistusta koskevasta Euroopan unionin poliisiopeeraatiosta ja sen oikeuslaitosta koskevasta osasta (EUPOL RD Congo) hyväksytyn yhteisen toiminnan 2007/405/YUTP muuttamisesta ja sen voimassaolon jatkamisesta ..... 40
- ★ Neuvoston yhteinen toiminta 2009/467/YUTP, hyväksytty 15 päivänä kesäkuuta 2009, Euroopan unionin erityisedustajan nimittämisestä Afganistaniin ja Pakistaniin sekä yhteisen toiminnan 2009/135/YUTP kumoamisesta ..... 41
- ★ Neuvoston yhteinen kanta 2009/468/YUTP, hyväksytty 15 päivänä kesäkuuta 2009, erityistoimenpiteiden toteuttamisesta terrorismin torjumiseksi hyväksytyn yhteisen kannan 2001/931/YUTP ajantasaistamisesta sekä yhteisen kannan 2009/67/YUTP kumoamisesta ..... 45

---

#### Oikaisuja

- ★ Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1276/2008, annettu 17 päivänä joulukuuta 2008, tukea tai muita taloudellisia suorituksia saavien maataloustuotteiden viennin valvonnasta fyysisten tarkastusten avulla (EUVL L 339, 18.12.2008) ..... 51

## TILAUSHINNAT 2009 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 000 euroa/vuosi (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/kk (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	700 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	70 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	40 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	500 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	360 euroa/vuosi (= 30 euroa/kk)
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

(\*) irtonumeroiden hinnat: – enintään 32 sivua: 6 euroa  
– 33–64 sivua: 12 euroa  
– yli 64 sivua: hinta määritellään tapauskohtaisesti

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaa jille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa "Huomautus lukijalle".

## Myynti ja tilaukset

Julkaisutoimiston toimittamat maksulliset julkaisut ovat saatavilla jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**